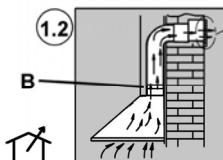
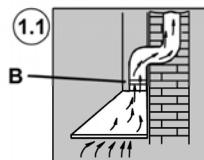


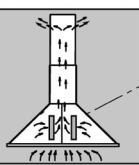
LV	ierīkošanas un izmantošanas instrukcija
LT	montavimo ir naudojimosi instrukcija
ET	Paigaldus- ja kasutusjuhend
FI	Asennus- ja käyttöohjeet
HU	Felszerelési és használati utasítás
DE	Montage- und Gebrauchsanweisung
EN	Instruction on mounting and use
DA	Bruger- og monteringsvejledning
NL	Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
NO	Instrukser for montering og bruk
SV	Monterings- och bruksanvisningar
ES	Montaje y modo de empleo
FR	Prescriptions de montage et mode d'emploi
IT	Istruzioni di montaggio e d'uso
PT	Instruções para montagem e utilização
RO	Instructii de montaj si folosire
BG	Инструкция за монтаж и употреба
HR	Upustva za montažu i za uporabu
CS	Návod na montáž a používání
PL	Instrukcja montażu i obsługi
RU	Инструкции по монтажу и эксплуатации
SR	Upustva za montažu i upotrebu
SL	Navodila za montažo in uporabo
UK	Інструкція з монтажу і експлуатації
SK	Návod k montáži a užití
AR	طرق التركيب والاستعمال

1



$S > 150 \text{ cm}^2$

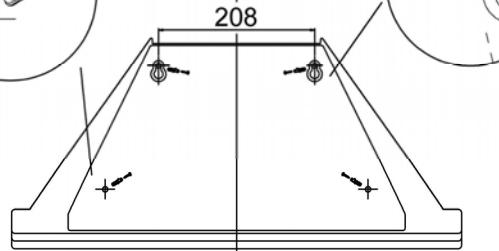
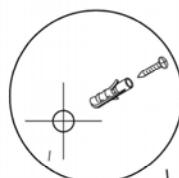
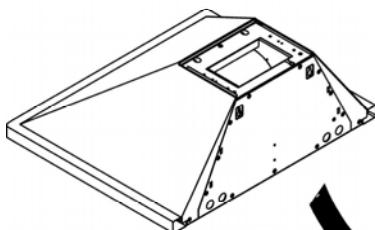
*



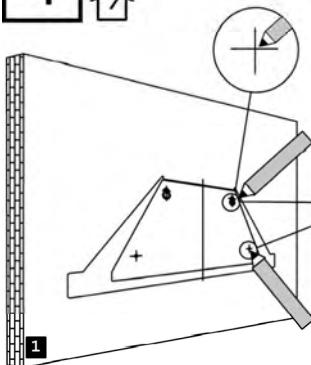
2



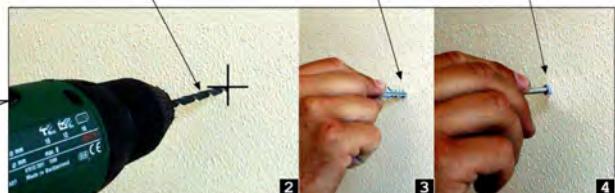
3



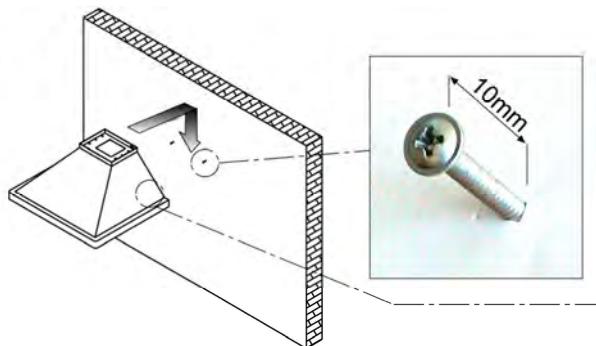
4



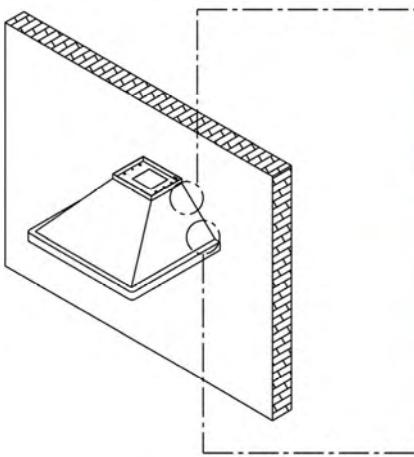
$\varnothing 6$



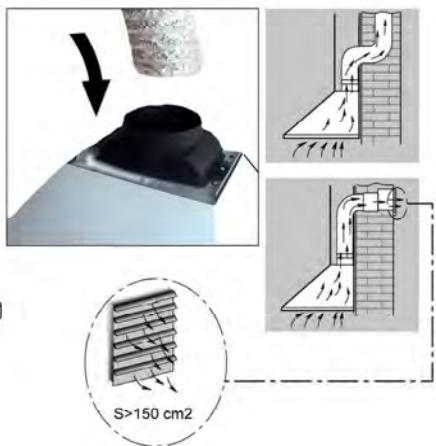
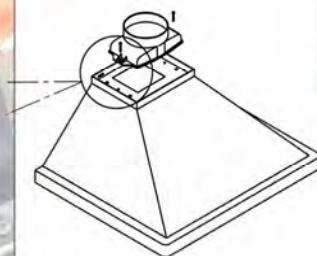
5



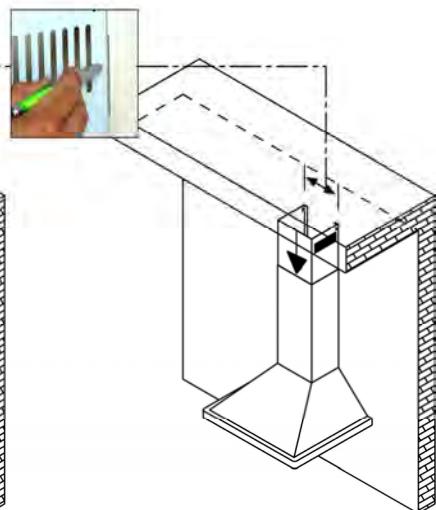
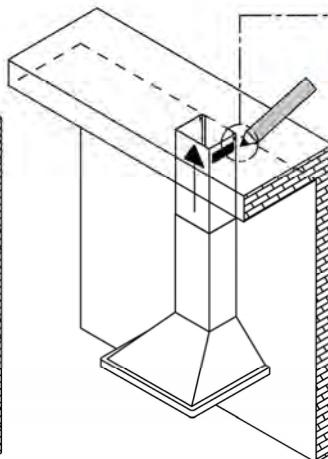
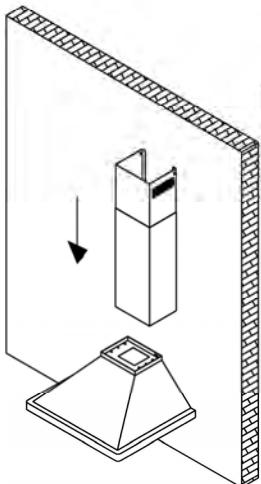
6



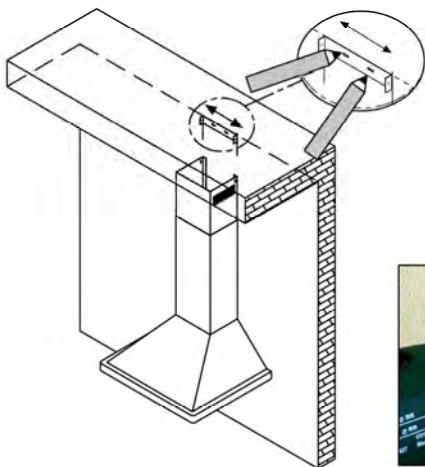
7



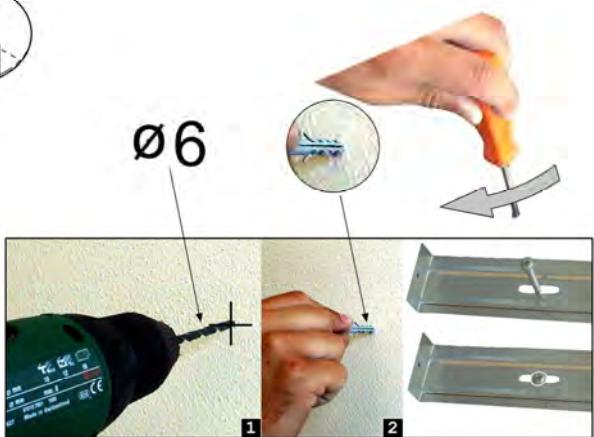
8



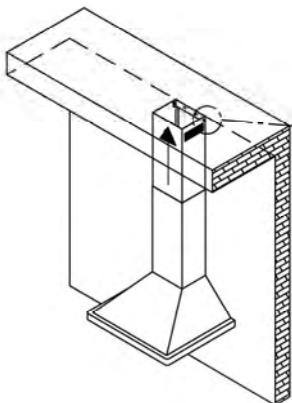
9



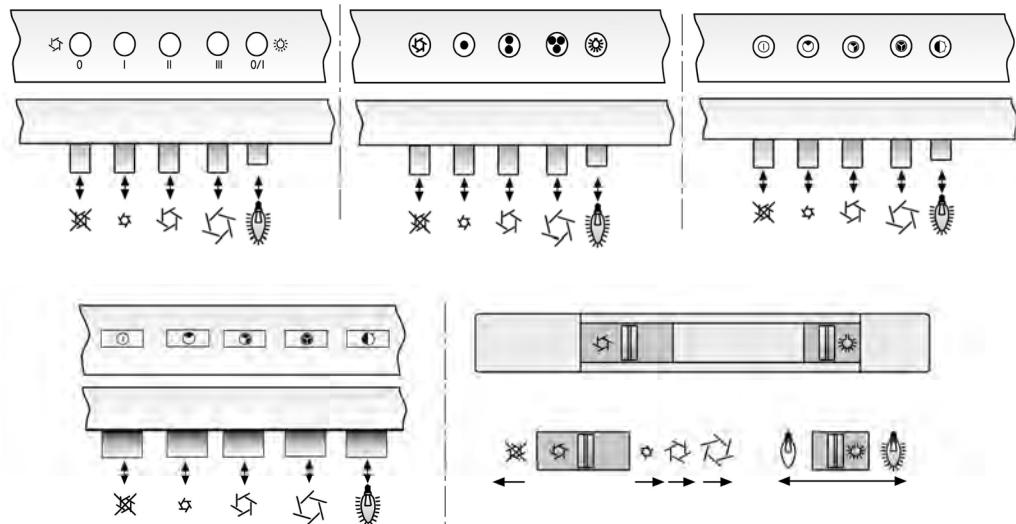
$\varnothing 6$



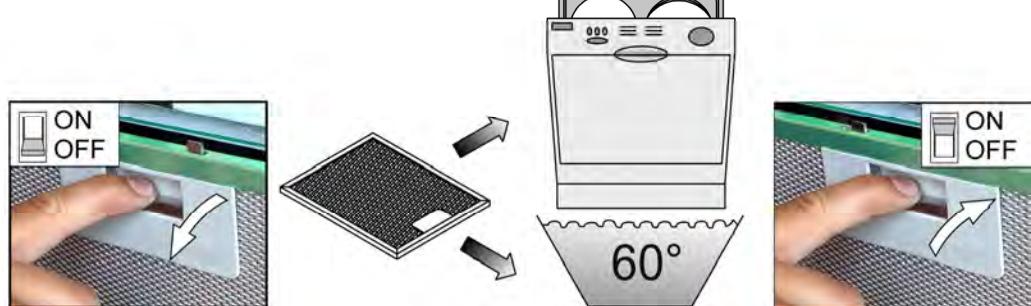
10



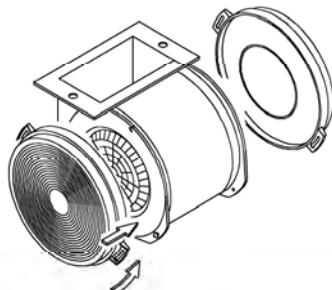
11  



12  



13 *



14 *



ON
OFF



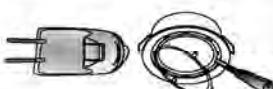
max
على الأقصى
E14 11W



max
على الأقصى
E14 40W



max
على الأقصى
G4 20W



E14 50W



max
على الأقصى
GU10 50W



max
على الأقصى
GU5.3 20W



max
على الأقصى
E14 40W



ON
OFF

LV - ierīkošanas un izmantošanas instrukcija

Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika izveidots, lai iesūktu ēdienu gatavošanas dūmus un tvaikus un ir domāts tikai izmantošanai mājās apstākļos.

- ! Ir svarīgi saglabāt šo rokasgrāmatu, lai varētu ar to konsultēties jebkurā brīdī. Pārdošanas, nodošanas vai pārbraukšanas gadījumā, pārliecīnīties, ka paliek kopā ar produktu.
- ! Uzmanīgi izlasīt instrukcijas: ir svarīga informācija par instalēšanu, lietošanu un drošību.
- ! Neveikt elektriskas vai mehāniskas izmaiņas uz produkta vai izlādes caurulēm.
- ! Pirms sākt ierīces instalāciju, pārbaudīt, ka neviena sastāvdaļa nav bojāta. Pretējā gadījumā, sazināties ar pārdevēju un neveikt instalāciju.

Piezīme: Īpāsas detaljas ar simbolu (*) ir opcionāli piederumi, kuri tiek piegādāti tikai ar dažiem modeļiem, vai detaljas, kurus nav piegādātas un, kuras ir jāiegādājās.

Drošības brīdinājumi

Uzmanību! Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.

Pirms jebkuras lietīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.

Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensoriālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekošām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību.

Bērniem ir jābūt pieskaņotiem, lai tie nespēlētos ar ierīci.

Nekad neizmantot gaisa nosūcēju, ja režīgs nav pareizi ierīkots!

Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.

Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmants ar citām ierīcēm, kurus darbojas ar gāzi vai citām degvielām.

Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja.

Atlikātās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.

Pieejamās daļas var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdienu gatavošanai.

Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.

Gaisa nosūcējs ir bieži jāfir, gan no ārpuses, gan no iekšpuses (VISMĀZ VIENU REIZI MĒNESI), jebkurā gadījumā, nemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs

rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās).

Gaisa nosūcēja lietīšanas, filtru nomainīšanas un lietīšanas normu neievērošana provočē ugunsgrēku risku.

Neizmantot vai neatstāt gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamiem kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrēkiem, kurus provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārliecinos, vai šis produkts tiek izmests ārā pareizā veidā, izmantojotās veicīna izvairīšanos no negaļvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.



Simbols  uz produkta vai uz pievienotās dokumentācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārikojas, kā mājas atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē, kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalnu, kur produkts tika iegadāts.

Ierīce ir izstrādāta, pārbaudīta un ražota atbilstoši šādām prasībām.

- Drošība: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Veikspēja: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Pareizas lietošanas ieteikumi, lai samazinātu ietekmi uz vidi. Ieslēdziet nosūcēju ar minimālo ātrumu, kad sākat gatavošanu un atlājet to ieslēgtu pāris minūtes pēc tam, kad gatavošana ir pabeigta. Palieliniet ātrumu tikai tad, ja ir liels daudzums dūmu un tvaiku, un izmantojiet palielināto ātrumu (-us) tikai ārkārtējos gadījumos. Nomainiet ogles filtru (-s), ja nepieciešams, lai uzturētu labu smaku samazināšanas efektivitāti. Notriet tauku filtru (-s), ja nepieciešams, lai uzturētu labu tauku filtra efektivitāti. Izmantojiet vēdināšanas sistēmas maksimālo diametru, kas norādīts šajā rokasgrāmatā, lai uzlabotu efektivitāti un samazinātu troksni.
- **UZMANĪBU!** Gadījumā, ja netiek instalētas skrūves vai fiksācijas ierīces, kā to paredz šīs instrukcijas, tas var izraisīt elektriskās dabas riskus.

Izmantošana

Gaisa nosūcējs ir veidots, lai to izmantotu iesūkšanas versijā ar evakuāciju uz ārpusi vai filtrēšanas versijā ar iekšējo recirkulāciju.

Iesūkšanas versija

Gaisa nosūcējam ir gaisa augšējā izeja **B**, kas ir domāta dūmu izvadīšanai uz ārpusi (izvadīšanas caurule un stiprinājuma spailes nav piegādātas). **Attēls 1**

Versija ar filtro

Gadjuma, ja nav iespejams izvadit dūmus un tvaikus uz ārpusi, var izmantot gaisa nosuceju versija ar filtru, ierikojot 1 vai 2 aktivio oglu filtrus (').

Attēls 2

Modeļi bez iesūkšanas motora darbojas tikai iesūkšanas versijā un tiem ir jābūt pievienotiem pie perifēriskas iesūkšanas vienības (nav piegādāta ar ierīci).

Savienosanas instrukcijas ir sniegtas kopā ar perifērisko vienību.

Ierīkošana

Attēls 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tilpumi un viszemu kās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mažakam par 50cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.

Gadjumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precīzs lielāks attālums, ir nepieciešams to ievērot.

Elektriskā pieslēgšana

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz tāpas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktdakša, pievienot to rozetei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejama zonā arī pēc installēšanas.

Ja gaisa nosūcējam nav kontaktdakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktdakša neatrodas pieejamā zonā, arī pēc installēšanas, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.

Uzmanību! pirms pieslēgt gaisa nosūcējau pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.

Uzmanību! Barošanas vada nomainīšanu ir jāveic tehniskās apkalposanas dienestam, lai novērstu jebkuru risku.

Ierīkošana

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar fiksēšanas korķiem, kas ir piemēroti sienu/griestu lielākai daļai. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams griezties pie kvalificēta tehnika, lai pārliecīnātos par materiālu derīgumu sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem ir jābūt pietiekoši biezai/īem, lai noturētu gaisa nosūcēja svaru.

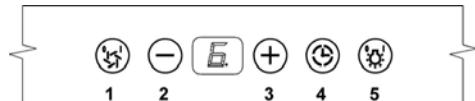
Darbošanās

Izmantot taustus, kuri atrodas uz nosūcēja priekšdaļas lai ieslēgtu gaismas un iesūkšanas motoru.

Attēls 11

Izmantot augstāku ātrumu tāpas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdienu gatavošanas sākšanas un neslēgt to arā vēl 15 minūtes pēc ēdienu gatavošanas pabeigšanas.

Darbošanās – Modelis ar displeju



Elektroniskām komandām, kas ir ierīkotas uz Jūsu gaisa nosūcēja, ir daudzas funkcijas/īpašības:

-Dzinēja "on-off" funkcija.

Piespiežot taustu Nr.1, dzinējs ieslēdzas un izslēdzas. Pie ieslēgšanās, gaisa nosūcējs automātiski uzsāk darbību trešajā ātrumā.

-Ātrums nr.6.

Ātrums var būt izvēlēts ar taustu Nr.2 un Nr.3 palīdzību un ir pārredzams uz tam domāta displeja.

-Funkcija "taimeris".

Tas kalpo dzinēja un gaismu ieprogrammētu izslēšanu pēc 15 minūtēm no funkcijas aktivācijas, kas tiek aktivēta, piespiežot pogu Nr.4. Kad taimeris ir aktivēts, uz displeja mirgoļu viens punkts apskāp labi.

-Gaismas "on-off" funkcijas.

Piespiežot taustu Nr.5 ieslēdzas vai izslēdzas gaisma.

-Īpašas funkcijas.

Elektroniskām programmām, kas ir ierīkotas uz Jūsu iesūkšanas gaisa nosūcēja, ir progresīvās funkcijas, lai palīdzētu produkta tehniskai apkopei un labai izmantošanai.
Nepieciešamības norādījums lai tīrītu metāla filtrus.

Katra mikroprocesors 30-lietosānas stundu, sistēmas sirds, ar mirgojoša "A" burta palīdzību uz displeja, norādīs uz nepieciešamību notīrt prettauks metāla filtrus, tas ir tādēļ, lai nodrošinātu labāku iesūkšanu un labāku apkārtējās vides higiēnu. Lai atceltu brīdinājuma ziņojumu, kad filtrs ir notīrti, vajag pie pilnībā izslēgtu gaisa nosūcēja, turēt piespiestu taustu Nr.2 līgāk par 5 sekundēm. Kad tausts tiek piespiests, uz displeja parādīsies burts "A", kad paies 5 sekundes, tas pazudušs un mikroprocesors atsāks skaitīt 30 stundas jaunam brīdinājuma ziņojumam.

Oglu filtru nomainīšanas nepieciešamības norādījums (ja tādi ir ierīkoti).

Ja Jūsu nopirktais gaisa nosūcējs tiks izmantots iesūkšanas versijā un tādāt izmanto oglu filtrus iesūkšu dūmu atfrišanai, ir nepieciešams, vispirms, brīdināt elektroniskās sistēmas mikroprocesoru, kas vada ierīci funkcijā ar filtru. Tādēļ, kad gaisa nosūcējs ir pilnībā izslēgts, turēt piespiestu taustu Nr.4 līgāk par 5 sekundēm. Kad tausts tiek piespiests, uz displeja

parādās „_“ (norāda, ka gaisa nosūcējs neizmanto oglu filtru), kas pēc 5 sekundēm klūst par “C” (norāda, ka gaisa nosūcējs izmanto oglu filtru). No šī brīža, mikroprocesors katru 120. lietosanas stundu paziņo par izmantotā oglu filtra nomainīšanu, padarot par mīguļojošu “C” uz displeja. Tas notiek, lai nodrošinātu labāku iesūkšanu un labāku apkartējās vides higienu. Lai atceltu brīdinājuma paziņojumu, kad oglu filtri ir nomainīti, vajag, pie pilnībā izslēgta gaisa nosūcēja, turēt piespiest taustu Nr.3 ilgāk par 5 sekundēm. Kad tiek piespiests tausts, uz displeja parādīsies burts “C”, kad paies 5 sekundes, tas pazudīs un parādīsies jauns brīdinājuma paziņojums.

Tehniskā apkalošana

Pirms jebkura veida tehniskās apkalošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektības.

Tīrīšana

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalošana) gan no ārpuses, gan no iekšpuses. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neutrāliem šķidriem mazgāšanas līdzekļiem.

Neizmanto jebkuru abrazīvus saturošu produktu.

NEIZMANTOT ALKOHOLU!

Uzmanību: ierīces tīrīšanas un filtru nomainīšanas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tātad ir ieteicams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.

Tiek noraidīta jebukra atbildība par iespējamiem dzinēja bojajumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbistošas tehniskās apkalošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

Prettauku filtrs

Attēls 12

Notur tauku daļīgas, kas tiek veidotās no ēdienu pagatavošanas.

Prettauku filtram ir jābūt tīrītam katru mēnesi, ar neagresīviem līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā, pie zemas temperatūras un izmantojot tso ciklu. Ja tas tiek mazgāts trauku mazgājamā mašīnā, prettauku filtra metāla detaļas var kļūt nespodras, bet jebkurā gadījumā to spējas nemainās.

Aktīvo oglu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)

Attēls 13

Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdienu gatavošanas.

Ogles filtra piesātināšana notiek pēc vairāk vai mazāk ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas biežuma. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu katru ceturtu mēnesi.

NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.

Spuldžu nomainīšana

Attēls 14

Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.

Uzmanību! Pirms pieskarties spuldzēm, pārliecināties, ka tās ir aukstas.

Nomainīt bojātu spuldzi ar tāda paša veida spuldzi, kā tas ir norādīts uz iepašību etiketes vai arī kā tas ir norādīts uz pašas spuldzes gaisa nosūcējā.

Ja apgaismojums nedarbojas, pārbaudīt, vai spuldze ir pareizi ievietota, pirms griezties pie tehniskā servisa.

LT - montavimo ir naudojimosi instrukcija

Griežtai laikykitės naudojimosi instrukciją. Gamintojas neprišiima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gartraukiš skirtas dūmams ir garams, susidariusiems gaminant maistą, ištraukti. Jis skirtas naudoti tik namuose.

- ! Svarbu saugoti šias instrukcijas, kad galėtumėte jas bet kuriuo metu pasiskaityt. Jei gaminį parduotumėte, perleistumėte kitiem ar perkelتمeté į kitą vietą, išsitinkite, kad instrukcijos liktų kartu su gaminiu.
- ! Idėmai perskaitykite instrukcijas: jose pateiktai svarbi informacija apie idėjimą, naudojimą ir saugumą.
- ! Nekeiskite elektriniių ar mechaninių gaminio ar iškrovimo vamzdžių savybę.
- ! Prieš įrengdami gaminį, patirkrinkite visus jo komponentus, ar nepažeisti. Jei pažeisti, nutraukite įrengimo darbus ir susiekiite su platintoju.

Pastaba: Detalės, pažymėtos simboliu (*), yra pasirenkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.

Saugos taisyklės

Dėmesio! Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokį priežiūros ar valymo veiksma, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginių nepatariamai naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protinė negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba speciaalių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai. Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kita dujinų įrenginių.

Įsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, ištraukiantį garus, išeinančius iš dujinų bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prizūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti.

Būtina laikytis vietas valdžios nustatyty dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).

Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotas ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Žmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukciją, nurodytą šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminys būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmisi aplinkai ir sveikatai.



Symbolis █ ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminys neturi būti priskiriamas būtinėms atliekom, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektriniių ir elektroninių aparatų pakartotiniams panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamišies vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinės atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminys buvo pirktas.

Prietaisas suprojektuotas, išbandytas ir pagamintas pagal:

- Sauga: EN/IEC (Tarpautinė elektrotechnikos komisija) 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Eksplloatavimas: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromagnetinis suderinamumas: EN 55014-1; CISPR (Tarpautinis specialius radio trukdžių komitetas) 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Tinkamo naudojimo patarimai, siekiant sumažinti poveikį aplinkai: Kai pradedate verti, įjunkite gartrauki, nustatykite mažiausią greitį ir, baigę verti, palikite jį veikti dar kelios minutės. Padidinkite greitį tik tuomet, jei susikaupia daug dūmų ar garų, o forusuotą veikseną naudokite tik kraštutiniai atvejais. Kad išlaikytumėte kvapą sugérimo efektyvumą, keiskite anglies filtra(-us). Kad išlaikytumėte riebalų filtro(-us) veiksmingumą, valykite jį (juos). Naudokite didžiausio šiame vadove nurodyto skersmens kanalus, kad išlaikytumėte prietaiso efektyvumą ir sumažintumėte jo skleidžiamą triukšmą.

DĖMESIO! Šiose instrukcijose nurodyti varžtų ir jungiamujų įtaisų trūkumas gali sukelti elektrinio pobūdžio pavojų.

Naudojimas

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

Oro ištraukimo režimas

Gaubtė yra viršutinė oro išėjimo anga **B**, skirta garų ištraukimui ir pasalinimui į išorę (ištraukiamojo vamzdžio ir užtvirtinimo gnybtų komplekte nėra). **1 pav.**

Filtravimo režimas

Jei neįmanoma ištrauktis dūmų ir garų į išorę, gaubtā galima naudoti **filtravimo režimą**, įmontuojant vieną ar du aktyviuosius anglies filrus (*).

Dūmai ir garai išvalomi virtuvėje. **2 pav.**

Modeliai be traukos variklio veikia tik ištraukimo režimu ir turi būti prijungti prie išorinio ištraukimo įrenginio (*nėra komplekste*).

Pajungimo instrukcija pateikiama kartu su periferiniu bloku.

Irengimas

3-4-5-6-7-8-9-10 pav.

Jei virykė elektrinė, mažiausias atstumas tarp virykės kaitintės paviršiaus ir žemiausios virtutinio gaubto dalies turi būti 50cm, o jei virykė dujinė ar kombinuota – 65cmo jei virykė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės virykės irengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.

⚠️ Prijungimas prie elektros tinklo

Įtampa elektros tinkle turi atlikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklyjuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamojo vietoje net ir po gaubto iđiegimo. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba néra rozetės prieinamoje vietoje net ir po gaubto iđiegimo, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas iđiegimo taisykles užtikrinantis visišką išsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtampos atveju.

Dėmesio! Prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ar patikindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

Dėmesio! Siekiant išvengti rizikos, maitinimo laido pakeitimą turėtų atlikti igalioti techninės pagalbos specialistai.

Montavimas

Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištais, pritaikyti daugumai sienu/lubų, vis tiek reikia iškvesti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikylos tam sienu/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

Veikimas

Gaubte yra valdymo skydelis su ištraukimo greičio parinkimu ir šviesos jungikliu, kuriuo galima valdyti kepimo ploto švesas.

11 pav.

Virtuvėje susikaupus dideliam garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradedant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Veikimas – Modelis su ekrano



Instaliuotas Jūsų gaubte, veikiančiam oro ištraukimo į išorę režimu, elektroninis valdymas gali atlikti daugeli funkcių:

- Variklio įjungimo / išjungimo (on-off) funkcija.

Paspaudus mygtuką Nr. 1, išsijungia arba išsijungia variklis. Išsijungus gaubtui, jis automatiškai pradeda veikti trečiuoju greičiu.

- Funkcija Nr. 6 – Greitis.

Greiti galima pasirinkti naudojantis mygtukais Nr. 2 ir Nr. 3, jis rodomas atliktame ekrane.

- Laikmačio funkcija.

Šios uždelsto veikimo funkcijos reikia, norint užprogramuoti, kad variklis ir šviesa išsijungtu praėjus 15 minučių po šios funkcijos suaktyvinimo paspaudus mygtuką Nr. 4. Suaktyvinus laikmatį, jo ekrane pradeda mirksėti šviečiantis taškas aplaicioje, dešinėje pusėje.

- Šviesos įjungimo / išjungimo (on-off) funkcija.

Paspaudus mygtuką Nr. 5, išsijungia arba išsijungia šviesa.

- Ypatingosios funkcijos.

Jūsų gaubte instaliuotas elektroninis valdymas taip pat atlieka funkcijas, padedančias tinkamai prižiūrėti ši irenginių ir juo naudotis.

- Nurodymas, kad reikia išvalyti metainius filtrus.

Po 30-ies mikroprocesoriaus darbo valandų, ekrane pradeda mirksėti „A“ raidė, įspėjanti, kad dėl optimalaus garų ištraukimo į išorę ir dėl aplinkos higienos reikalavimų reikia išvalyti metalinius filtrus, sulaikančius riebalus. Išvalius filtrus, norint išjungti įspėjimo signalą, reikia paspausti visiškai išjungto gaubto mygtuką Nr. 2 ir palaikyti ji paspaudus truputį ilgiau nei 5 sek. Spustelėjus mygtuką ekrane pasirodo „A“ raidė, kuri po 5 sek. išnyks, ir mikroprocesorius vėl gali veikti 30 valandų, kol pasirodys kitas įspėjimo signalas.

- Nurodymas pakeisti anglies filtrus (jeigu tokiu filtro yra gaubte).

Jeigu Jūsų įsigytas ištraukiamais gaubtas filtroja orą, ir sutraukiami garai valomi per anglies filtras, visų pirmą reikia „perspėti“ elektroninės sistemos mikroprocesorių, valdantį irenginį, veikiantį oro filtravimo režimu. Tam reikia paspausti visiškai išjungto gaubto mygtuką Nr. 4 ir palaikyti ji paspaudus truputį ilgiau nei 5 sek. Tuomet ekrane pasirodo „C“ ženklas (nurodantis, kad gaubto anglies filtras nenaudojamas). Jis po 5 sek. tampa raidė „C“ (nurodo, kad gaubto anglies filtras naudojamas). Nuo šios akimirkos mikroprocesorius kaskart praėjus 120 veikimo / naudojimo valandų įspės „C“ signalu ekrane, kad būtina pakeisti naudotą anglies filtrą. Ši funkcija reikalinga, norint užtikrinti optimalų garų sutraukimą (aspiracija) ir optimalią aplinkos higieną. Pakeitus anglies filtrus ir norint išjungti įspėjimo signalą reikia, gaubtui esant visiškai išjungtam, palaikyti paspaudus mygtuką Nr. 3 truputį ilgiau nei 5 sek. Paspaudus ši mygtuką pasirodys „C“ raidė. Ji išnyks po 5 sek.

Priežiūra

Dėmesio! Prieš valydamai prietaisą, išjunkite ji iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir priziūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilygštę skystu neutraliu valikliu.

Nenaudokite abrazyvinį valymo priemonių.

NENAUDOKITE SPIRITO!

Dėmesio: netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gaminčios neprisilima jokių atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

Nuo riebalų saugantis filtras

12 pav.

Sulaiko kepamų riebalų daleles.

Turi būti valomas vieną kartą per mėnesį švelniais valikliais, rankiniu būdu ar indaplovėje atitinkamoje temperatūroje ir trumpuoju ciklu.

Plaunant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios.

Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

13 pav.

Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gaminimo metu.

Anglies filtras prisipildo naudojant ji ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokiui atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius. NEGALIMA plauti ar regeneruoti.

Lempų keitimasis

14 pav.

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Dėmesio! Prieš liesdami lempas, įsitikinkite, kad jos atvésusios.

Pakeiskite sugedusią lemputę nauja tokios pačios arba panašios rūšies lempute, vadovaudamiesi savyblių duomenimis, pateiktais etiketėje ant lemputės arba ant gaubto šalla lemputės.

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėle teisinga pozicija.

ET - Paigaldus- ja kasutusjuhend

Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid.
Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebameeldivuste, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisenist. Öhupuhasti on ette nähtud küpsetuslõhnade ja -aurude eemaldamiseks üksnes koduses majapidamises.

- ! Hoidke juhendit alles, et saaksite seda igal hetkel uurida. Veenduge müügi, võõrandamise või kõlmise korral, et juhend jaiks toote juurde.
- ! Lugege juhised tähelepanelikult läbi: siin on tähtsat teavet paigaldamise, kasutamise ja ohutuse kohta.
- ! Ärge muutke toodet ega selle väljatömbitorusid elektriliselt ega mehaaniliselt.
- ! Enne seadme paigaldamist veenduge, et selle osad ei oleks kahjustunud. Vastasel korral ärge seadet paigaldage, vaid pöörduge edasimüuja poole.

Märkus. Sümbooliga "(") tähistatud osad on lisaseadmed, mis kuuluvad ainult mõne mudeli juurde, või seadmed, mis ei kuulu komplekti ja tuleb eraldi osta.

Ohuabinööd

Tähelepanu! Ärge lülitage seadet elektrivõrku enne, kui paigaldamine on täiesti lõpetatud.

Enne puhatust- või hooldustööd lülitage öhupuhasti vooluvõrgust välja, tömmates selleks pistiku seinakontaktist või lülidades voolu pealülitist välja.

Kasutage paigaldus- ja hooldustöödeid kaitsekindaid.

Lapsed, füüsилise, vaimse või meeleejuudega inimesed ja isikud, kellegi ei ole seadme kasutamise kogemust, võivad seadet kasutada ainult järellevale all või siis, kui nende turvalisuse eest vastutav inimene on õpetanud neid seadet kasutama.

Lastel ei tohi lubada seadmega mängida.

Ärge kasutage öhupuhastit ilma õigesti paigaldatud vörreta.

Öhupuhasti peale ei tohi KUNAGI midagi toetada, kui seda ei ole eraldi määritud.

Kui öhupuhastit kasutatakse samaaegselt teiste, gaasil või muul kütusel töötavate seadmetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.

Seadme torustikku ei tohi ühendada ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse muul otstarbel, näiteks suitsugaaside eemaldamiseks seadmetest, milles kasutatakse majapidamisgaasi või muid kütuseid.

Lahtise tulega toiduvalmistasamine öhupuhasti all on rangelt keelatud.

Lahtine tuli kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju ning seega tuleb seda igati vältida.

Toidu praeedimisel peab olema hoolikas, et vältida õli ülekuumenemist ja süttimist.

Koogiseadmete kasutamisel võivad öhupuhasti kokkuputepiinad märkimisväärset soojeneda.

Tuleb järgida eeskirju, mida ametiasutused on suitsuäärastuse tehniliste ja ohutusmeetmete kohta kehtestanud.

Öhupuhastit peab seest ja väljast regulaarselt (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS) puhatama, pidades kinni käesolevas juhendis toodud hooldusnöuetest.

Kui käesolevas juhendis öhupuhasti ja filtrite puhatamise kohta sätestatud nöudeid ei täideta, võib tekkida tulekahju oht. Ärge kasutage öhupuhastit ega jätke seda seisma ilma korralikult paigaldatud lampideta, sest see põhjustab elektrilöögi ohu.

Me ei võta vastutust seadme vigastuste ja kahjustuste eest, mis tekivad käesolevas juhendis sätestatud nöuetute eriramise tagajärjel.

Seade on märgistatud direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui hoolitsete selle eest, et see toode kõrvaldatakse kasutuses, õigesti, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.



Sümbool  tootel või sellega kaasas olevates dokumentides näitab, et toodet ei tohi käädelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtpunktti, kust see läheb taasringlusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käätllemise, taaskasutamise ja ringlussevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firmaga, kelle käest te toote ostsite.

Seade on välja töötatud, testimud ja toodetud vastavalt:

- Ohutus: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Jõudlus EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromagnetiline ühilduvus: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Soovitused keskondu like möjude vähendamiseks kasutamise ajal:

Lülitka tömbekapp minimaalkiirusel sisse kohe kui oled hakanud sööki valmistama ning lase sel töötada paar minutit pärast toidu valmistust. Suurenda töökirust vaid suurt suitsu või auru korral ning kasuta intensiivrežiimi ainult hädavajaduse korral. Vaheta vajaduse tekkides välja sõefiltrid, et tagada piisav lõhnaemaldus. Puasta vajaduse tekkides rasvafiltrid, et tagada piisav rasvaeemaldus. Kasutada juhendis näidatud maksimaalset árajuhlismisava, et optimeerida töhustus ja vähendada müra.

ETTEVAATUST! Käesolevaid juhiseid täpselt järgimata ja seotult valesti paigaldatud kruvid ja kinnitusseadmed võivad põhjustada elektrohihti.

Kasutamine

Öhupuhasti on valmistatud nii, et seda saaks kasutada nii väljatömberežiimis kui ka öhku filtreeriva toasisese tsirkulatsiooniga režiimis.

Väljatömberežiim

Öhupuhasti ülemise väljalaskeava **B** kaudu viikse suits väliskekkonda (väljatömbetoru ja kinnitusklambrid ei kuulu komplekti). **Joonis 1**

Filtriga mudel

Kui suitsu ega aure ei ole võimalik välja juhtida, saatte kasutada **filtriga** öhupuhastit. Selleks tuleb paigaldada seadmesse üks aktiivsöefilter (*) või kaks aktiivsöefiltrit (*). Suits ja aur juhitakse kööki tagasi.

Joonis 2

Ilma imimootorita mudelid töötavad ainult väljatömberežiimis ja selline mudel tuleb ühendada välmise väljatömbeseadmega (*ei kuulu komplekti*).

Kokkupanemisopetus on lisaseadme juures.

Paigaldamine

Joonis 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja köögi öhupuhasti alumise ääre vahel ei tohi elektripliidil puhul olla väiksem kui 50cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 65cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.

Elektrühendus

Võrgupinge peab vastama öhupuhasti sees asuval andmesildil toodud pingele. Kui öhupuhastil on pistik, ühendage see kehitavate eeskirjadele vastavasse pistikupessaga, mis asub ka pärast öhupuhasti paigaldamist ligipääsetavas kohas. Kui öhupuhastil pistikut ei ole (puhasti on otse võru ühendatud) või kui pistik ei asu kohas, mis jäeks ka pärast öhupuhasti paigaldamist ligipääsetavaks, paigaldage nõuetekohane kahepooluseline lülit, mis kindlustaks vastavalt paigalduseeskirjadele III kategooria liigpinge korral täieliku eraldamise vooluvõrgust.

Tähelepanu! Enne kui lülitate öhupuhasti uesti elektrivõrku ja kontrollite, kas see töötab korralikult, kontrollige alati, kas vörgrukaabel on korralikult monteeritud.

Tähelepanu! Riski välimiseks peab elektrijuhtme asendamine läbi viidud olema selleks autoriseeritud inimeste poolt.

Paigaldamine

Öhupuhastiga on kaasas tüüblid, mis sobivad enamikule seintele/lagedele. Kui tahate kindel olla, et need seintele/lae materjaliga sobivad, tuleb siiski pöörduda kvalifitseeritud tehniku poole. Sein/lagi peab olema küllalt tugev, et öhupuhasti raskust kanda.

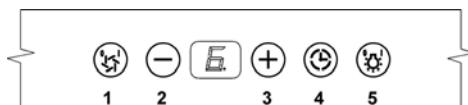
Töötamine

Tulede ja tömbemootori sisselülitamiseks kasutada öhupuhasti eesküljel olevaid lülititeid.

Joonis 11

Kui auru kontsentratsioon köögis on eriti suur, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatömbbe sisse lültada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jäätta see pärast söögivilmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.

Kasutamine – näidikuga mudel



Teie öhupuhastile paigaldatud elektroonilistel reguleerimisseadmetel on mitmesugused omadused ja funktsioonid.

– Mootori sisse-väljalülitamise funktsioon.

Mootor lülitub sisse ja välja, kui vajutate nupule nr 1. Sisselülitamisel hakkab öhupuhasti automaatselt kolmandal kiirusel tööle.

– Nr 6. Kiirus.

Sobiva kiiruse saab valida nuppudega nr 2 ja nr 3 ning valitud kiirus on vastavalt kuvarilt näha.

– Taimeri funktsioon.

Selle abil saab programmeerida mootori ja tuled 15 minutit pärast funktsiooni aktiveerimist välja lültuma; funktsiooni saab aktiveerida, kui vajutate nupule nr 4. Kui taimer on aktiveeritud, hakkab kuvaril all paremal üks punkt helendama.

– Valguse sisse-väljalülitamise funktsioon.

Valguse saab sisse või välja lültada, kui vajutate nupule nr 5.

Erifunktsioonid

Teie öhupuhastile paigaldatud elektrooniliste reguleerimisseadmete funktsioone on täiustatud, et hõlbustada toote korrasroidu ja õiget kasutamist.

– Metallfiltrite puhamise meeldetuletus.

Iga 30 kasutamistunnit järeld annab mikroprotsessor, süsteemi suda, kuvaril vilkuga A-tähega märku, et metallist rasvafiltreid on vaja puhastada, et tagada võimalikult hea tömme ja hügieeniline keskkond. Kui filtrid on juba puhastatud, tuleb meeldetuletussõnum kustutamiseks hoida täiesti väljalülitatud öhupuhasti nuppu nr 2 all vähemalt viis sekundit. Nupu vajutamisel ilmub kuvarile täht „A“, 5 sekundi möödumisel see kaob ja mikroprotsessor hakkab arvestama järjekordset 30 tundi uue meeldetuletuse saatmseni.

– Sööfiltrite vahetamise meeldetuletus (kui need on paigaldatud).

Kui teie ostetud öhupuhastit kasutatakse filtreerimisrežiimil, siis kasutab see väljatömmatava suitsu puhamiseks sööfiltrid ja elektroonikasüsteemi mikroprotsessoril tuleb kõigepealt märku anda, et ta juhib filtreerimisrežiimil aparaati.

Selleks tuleb täiesti väljalülitatud öhupuhasti nuppu nr 4 vähemalt viis sekundit all hoida. Nupu vajutamisel ilmub kuvarile „_“ (see näitab, et öhupuhasti ei kasuta söefiltrit), mille asemele ilmub 5 sekundi möödudes „C“ (see näitab, et öhupuhasti kasutab söefiltrit). Sellest hetkest peale annab mikroprotsessor iga 120 kasutamistunni tagant märku, et kasutatud söefilter tuleb välja vahetada, sellega, et kuvril hakkab vilkuma „C“. Filtrite vahetamise eesmärk on tagada võimalikult hea tömme ja hügieeniline keskkond. Kui filtrid on juba vahetatud, tuleb meeldetuletussõnumi kustutamiseks hoida täiesti väljalülitatud öhupuhasti nuppu nr 3 all vähemalt viis sekundit. Nupu vajutamisel ilmub kuvarile täht „C“, 5 sekundi möödumisel see kaob ja hakatakse arvestama aega uue meeldetuletuseni.

Hooldus

Enne hooldustöid võtke öhupuhasti vooluvõrgust välja.

Puhastamine

Öhupuhastit tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltreid) nii seest kui ka väljast puhastada. Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.

Vältige abrasiivseid aineid sisaldaavaid vahendeid.

ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOLI!

Tähelepanu! Seadme puhastamise ja filtrite vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahju oht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid.

Me ei võta endale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude eiramisest tingitud võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

Rasvafilter

Joonis 12

Püüki kinni toiduvalmistamisel tekkovad rasvaosakesed.

Seda tuleb kord kuus mittesööbivate puhastusvahenditega puastada kas käsitsi või nöudepesumasinas madala temperatuuri ja lühikesel tsükliga.

Nöudepesumasinas pesemisel võib metallist rasvafilter varvi muuta, aga tema filtreerimismadus ei muuda see vähimalgj määral.

Aktiivsöefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

Joonis 13

Absorbeerib toiduvalmistamisel tekkovad ebameeldivad lõhnad.

Söefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel olenevalt pliidist ja sellest, kui korrapäraselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kassett välja vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant.

Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida

Pirnide vahetamine

Joonis 14

Võtke aparaat vooluvõrgust välja.

Tähelepanu! Enne pirnide puudutamist veenduge, kas need on jahtunud.

Asendage katkine lamp sama tüüpi lambiga, nii nagu on kirjas märgisel või öhupuhastil lambi kõrval.

Kui valgustus ei hakka tööle, kontrollige enne tehnoabi kutsumist, kas pirn on korralikult pesas.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttööheen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin imee savun ja höyryn ja se on tarkoitettu ainostaan kotitalouskäyttöön.

- ! On tärkeää säilyttää ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Mikäli laite myydään tai siirretään uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttäjä muuttaa, on varmistettava että käyttööhe jää uuden käyttäjän saataville.
- ! Lue käyttöohjeet huolellisesti: ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.
- ! Älä tee muutoksia laitteeseen sähköliitäntöihin, mekaanisiin osiin tai poistoputkiin.
- ! Tarkista ennen laitteen asennusta, että kaikki osat ovat vahingoittumattomia. Jos laitteessa on viallisia osia, ota yhteys jälleenmyyjään ja keskeytä asennus.

Huom: Symbolilla “(*)” merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisavarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.

Turvallisuustieto

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistustai huoltotoimenpiteitä, ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotoissa suojaakasineita.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkilöt ominaisuudet ovat heikentyneet eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilta puuttuu laitteen käyttökokemus ja tieto, jollei henkilöiden turvallisuudesta vastuullinen henkilö anna heille ohjausta tai ohjeita laitteen käytöstä.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Jos liesiulenteita käytetään samaan aikaan kaasulieden kanssa, huoneeseen on tultava niin paljon korvausilmaa, ettei synny alipainetta, joka voi sammuttaa kaasuliekin. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla poltoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon.

Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti ruoanlaiton yhteydessä.

Paislettaessa on valvottava paistoaastiaa jatkuvasti.

Ylikuumentunut öljy saattaa olla palovaarallinen.

Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuilenkin tämän käyttööheen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta

koskevien määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lampppu ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheuttaa sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttööheen noudattamatta jättämisenä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristöstölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki  ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsittää talousjätteena ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteesseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Laitteisto suunniteltu, testattu ja valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

- Turvallisuus: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Suorituskyky: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suositukset oikeaan käyttöö varten ympäristövaikutusten vähentämiseksi: Kytke liesikupu päälle miniminopeudelle, kun aloitat kypsentämisen, ja pidä sitä päällä muutama minuutti kypsennyksen jälkeen. Nosta nopeutta vain, jos tilassa on runsaasti savua tai höyryä, ja käytä tehostettua-/ja nopeutta/nopeuksia vain erityistarpeessa. Vaihda aktiivihillisuodatin/-suodattimet, kun haluat säilyttää hyvän hajujen poistotehokkuuden. Puhdista rasvasuodatin/-suodattimet, kun haluat säilyttää hyvän rasvansuodatustehokkuuden. Käytä tassä oppaassa annetun kanavointijärjestelmän maksimiläpimittaa tehokkuuden parantamiseksi ja melun vähentämiseksi.

HUOMIO! Kiinnitysruuvien ja -laitteiden ohjeiden vastainen asennus voi vaikuttaa sähköturvallisuuteen.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversioa ulkoisella poistolla tai suodatinversioa Sisäilmaa kierrätäen.

Imukupuversio

Tuuletin on varustettu ylemällä poistoaukolla **B**, jonka kautta savu poistuu ulos (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen). **Kuva 1**

Suodatinversio

Jos savua ja höyryä ei voida poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona** asentamalla siihen 1 tai 2 aktiivihilisiuodatinta (*).

Savu ja höyry kierrättyvät keittiöön. **Kuva 2**

Ilman imumootoria toimivat mallit toimivat ainostaan imukupuersiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).

Litäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Asennus

Kuva 3-4-5-6-7-8-9-10

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiotuuletimen alimman osan välinen minimitaisyys on oltava vähintään 50cm sähkölesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliessien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

! Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuuletimen sisäpuolella olevassa typpikivillessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassalevienvi normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen. Jos laitteeseen ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistetään tuuletimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.

Huomio! Riskien välttämiseksi virransyööttöjohdon voi vaihtaa ainostaan välttämättömiä tekninen tuki.

Asennus

Tuuletimessa on useimpin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestäväksi tuuletimen painon.

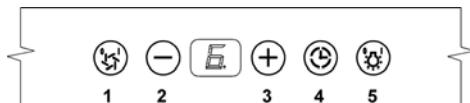
Toiminta

Liesituuletin on varustettu ohjauspaneelilla, josta voidaan säätää imun nopeuksia ja kytkää valo, joka valaisee keittotasoja.

Kuva. 11

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Toiminta- Näyttö malli



Liesisuodattimeen asennettuilla elektronisilla säätimillä on useita toimintoja ja ominaisuuksia:

- Moottorin on-off-toiminto.

Painettaessa näppäintä nro 1 moottori käynnisty y tai sammuu. Liesituuletin käynnisty automaattisesti kolmannella nopeudella.

- 6 nopeutta.

Nopeus voidaan valita näppäimillä nro 2 ja 3 ja asettaa näytöön.

- Ajastimen toiminta.

Käytetään moottorin ja valojen ohjelmoituun sammuttamiseen 15 minuutin kuluttua toiminnon aktivointimiseksi. Toiminto aktivoidaan painamalla näppäintä nro 4. Kun ajastin on aktivioitu, näytön alareunassa oikealla vilkkuu piste.

- Valon on-off-toiminto.

Painettaessa näppäintä nro 5 valo sytty tai sammuu.

- Erikoistoiminnot.

Liesituulettimeen asennetut elektroniset säätimet on varustettu edistyksellisillä toimintoilla, jotka auttavat tuotteen huollossa ja asianmukaisessa käytössä.

- Metallisuodattimien puhdistustarve -ilmoitus.

30 käyttötunnin välein mikroprosessori, järjestelmän sydän, ilmoittaa näytöllä vilkkuvalla "a"-kirjaimella tarpeesta puhdistaa metalliset rasvasuodattimet parhaan imun ja ympäristöhygienian takaamiseksi.

Kun olet puhdistanut suodattimet, poista varoitusviesti liesituulettimen ollessa täysin sammutettuna pitämällä painettuna näppäin nro 2 yli 5 sekunnin ajan. Näppäintä painettaessa näytölle ilmaantuu kirjain "a", 5 sekunnin kuluttua se häviää ja mikroprosessori alkaa laskea uudelleen 30 tuntia utta varoitusviestä varten.

- Hiiliisuodattimien (jos asennettu) vaihtotarve -ilmoitus.

Jos käytät hankkimaa liesituulettinta suodatusversioona ja käytät siinä hiiliisuodattimia imetyjen savujen puhdistamiseksi, ilmoita sitä ennen kaikkea elektronisen järjestelmän mikroprosessorille, joka ohjaa laitetta suodatusversioona. Liesituulettimen ollessa täysin sammutettuna paina yli

sekunnin ajan näppäintä nro 4. Kun painat näppäintä, näytölle ilmaantuu "-" (ilmoittaa, että liesituulettimessa ei ole hiilisuodatin), joka muuttuu 5 sekunnin kuluttua "c"-kirjaimaksi (ilmoittaa, että liesituulettimessa on hiilisuodatin). Tästä lähtien mikroprosessori ilmoittaa 120 käyttötunnin välein tarpeesta vaihtaa hiilisuodatin näytöllä vilkkuvalla "c"-kirjaimella. Tämä takaa parhaan imun ja ympäristöhygienian. Kun olet vaihtanut hiilisuodattimet, poista varoitusviesti liesituulettimen ollessa täysin sammutettuna pitämällä painettuna näppäin nro 3 yli 5 sekunnin ajan. Näppäintä painettaessa näytölle ilmaantuu kirjain "c", 5 sekunnin kuluttua se häviää ja mikroprosessori alkaa laskea uudelleen 120 tuntia uutta varoitusviestä varten.

Huolto

Huomio! Irrota laite aina virtalähteestä ennen puhdistustai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Kaytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin

Kuva 12

Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Kuva 13

Imee ruuanlaitosta aiheutuvat epämiellyttäväät hajut.

Hiilisuodattimen kyllästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötypistä ja rasvasuodattimen puhdistustihheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.

Sitä ei voi pestä eikä käyttää uudestaan

Lamppujen vaihto

Kuva. 14

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Vaihda vioittunut lamppu uuteen lamppuun tyypikilvessä tai liesituulettimessa lampun lähellä näkyvien ohjeiden mukaisesti.

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Enen készíkönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárálag háztartási használatra.

- ! Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a termékét kiserje.
- ! Az útmutatókat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók közöttük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.
- ! Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.
- ! A berendezés beszerelésének megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész sérülésemmentes-e. Ellenkező esetben forduljon a viszonteladóhoz és ne szerezje fel a berendezést.

Megjegyzés: A (*) jellet jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek hiány levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja! A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségeknek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambirozott ételeket készíteni. A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsíradékban sűrű csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a tűlevált olaj vagy zsír meggyulladjon.

Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti!

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi

illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztaogni, minden belülről, minden kívülről. (LEGALABB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyven kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izolálampa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget..

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladék vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett



jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasházhoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

A berendezést a következő szabványoknak megfelelően terveztek, gyártották, és ellenőrizték:

- Biztonság: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromágneses összeférhetőség (EMC): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

A megfelelő használatot és a környezetre gyakorolt káros hatás mérséklését elősegítő javaslatok: Az elszívót a minimum sebességen kapcsolja be akkor, amikor a főzést megkezdi, és hagyja néhány percig üzemelni még azt követően is, hogy a főzést befejezte. A berendezést csak akkor kapcsolja nagyobb sebességekön, ha a főzés közben nagy mennyiségű füst vagy gőz keletkezik, és csak akkor használja az intenzív sebességet, ha arra ténylegesen szükség van. Cserélje ki a szénszűrőket akkor, amikor a

berendezés jelzi ennek szükségeségét, így biztosítja, hogy a készülék hatékonyan nyeli el a szagokat. A megfelelő szűrképesség biztosítása érdekében cserélje ki a zsírszűrőt akkor, amikor a berendezés erre figyelmeztet. A hatékonyság növelése és a zajszint csökkenése érdekében tanácsos a jelen útmutató által megadott maximális csőátmérőket alkalmazni.

FIGYELEM! A csavarok és rögzítő eszközök nem előírás szerinti behelyezése áramütést okozhat.

Használat

Az elszívót úgy terveztek, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívót a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékehez). **ábra 1**

Szűrős változat

Amennyiben a sűtő gőz- és füst kúltérbe vezetése nem lehetséges, úgy a **szűrős változatú** elszívó használható 1 vagy 2 aktív szénfilter felhelyezésével (*).

A füst és gőz így a konyhaba kerül visszaforgatásra. **ábra 2**

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külön elszívó egységhoz (ez nem jár a készülékehez) kell kötni őket.

A bekötési útmutató az elszívó egységhoz van mellékelve.

Felszerelés

ábra 3-4-5-6-7-8-9-10

A főkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legszélesebb része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gájfűzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kelfigyelembe venni.

! Villamos bekötés

A hálózati feszültségeknek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsőjében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. tuláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabványoknak megfelelően.

Figyelem! mielőtt az elszívó áramkörét visszakötíti a hálózatba és ellenőrizi, hogy az elszívó helyesen működik-e, minden ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Figyelem! A kockázatok megelőzése érdekében a tápkábel cseréjét csak az engedélyteljes rendelkező műszaki szervizszolgálat végezheti!

Felszerelés

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkal láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmassák-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezelnél elegendő erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

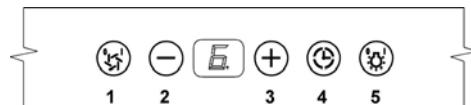
Működése

Az elszívó szívásérősség-szabályozóval és főzőlapvilágítás-kapcsolóval ellátott kezelőpanellel rendelkezik.

ábra 11

Amikor a konyhaban különösen nagy a párokonzentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Működése



Az ön elszívójára szerelt elektronikus vezérlő több funkciós, melyek a következők:

ON-OFF MOTOR FUNKCIÓ

Az 1 számú gomb megnyomásával elindul vagy leáll a motor. Bekapcsoláskor az elszívó automatikusan harmadik fokozatban indul el.

6-OS GYORSASÁGI FOKOZAT

A gyorsaság a 2 és 3 számú gombokkal szabályozható, ez jelenítődik meg a displayen is.

TIMER (IDŐKAPCSOLÓ) FUNKCIÓ

Ezzel lehet beprogramozni a motor és a fények elzárását: a 4 számú gombot megnyomva aktiválódik a funkció, s az ettől számított 15 percen belül a motor és a fény lekapcsolódik. A timer bekapcsolt állapotát a display jobb alsó részén villogó fény jelzi.

ON-OFF FÉNY FUNKCIÓ

Az 5 számú gomb megnyomásával kigyullad vagy elalszik a fény.

KÜLÖNLEGES FUNKCIÓK

Az elszívóra szerelt vezérlő jelentősen megkönnyíti a termék karbantartását és helyes használatát.

A FÉM SZŰRŐK TISZTÍTÁSÁNAK SZÜKSÉGESSÉGE

Minden 30. használati óra letelte után, a mikroprocesszor, mely a működés szíve, egy, a displayen villogó „a” betűjellel jelzi a zsírfogó fém szűrő tisztításának szükségeségét. ez a művelet elengedhetetlen a megfelelő szívőteljesítmény és környezeti higiénia eléréséhez.

A szűrő kitisztítása után a figyelmeztető jelzés törleszéhez, az elszívó teljes leállítása mellett, a 2 számú gombot folyamatosan, legalább 5 másodpercig kell nyomva tartani. A gomb megnyomásakor a displayen feltűnik az „a” jelzés, mely

az 5 másodperc letelte után eltűnik és a mikroporocesszor újra elkezdi számolni a 30 munkaórát, hogy ennek leteltével új figyelmeztető jelzést adjon.

A SZÉN SZÜRÖK CSERÉJÉNEK SZÜKSÉGESSÉGE (AMENNYIBEN EZZEL EL VAN LÁTVA AZ ELSZÍVO)

Ha az ön által vásárolt elszívót szűrként használja, tehát szén szűrőt használ a beszívott füstök tisztításához, erről tájékoztatnia kell az elektronikus rendszer mikroporocesszorát, mely a szűrő funkciót vezényli. ehhez, a teljesen leállított elszívó mellett, a 4 gomb több mint 5 másodperces folyamatos nyomva tartása szükséges. A gomb lenyomásakor a displayen megjelenik egy „-“ jelzés (ez azt jelzi, hogy az elszívó szén szűrőt használ) . ettől a perctől kezdve a mikroprocesszor minden 120 használati óra letelte után jelzi a szén szűrő cseréjének szükségességét, egy villogó „c“ belüli jelzéssel a displayen. ez a művelet elengedhetetlen a megfelelő szívőteljesítmény és környezeti higiénia eléréséhez.

A szűrő kicserélése után a figyelmeztető jelzés törléséhez, az elszívó teljes

leállítása mellett a 3 számú gombot folyamatosan, legalább 5 másodpercig kell nyomva tartani. a gomb megnyomásakor a displayen feltűnik a „c“belű- jelzés, mely az 5 másodperc letelte után eltűnik és a mikroporocesszor újra elkezdi számolni a 120 munkaórát, hogy ennek leteltével új figyelmeztető jelzést adjon.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosóserek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter

ábra 12

Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszineződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonysságán.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 13

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességeitől függően. mindenkorban cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

Égőcsere

ábra 14

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kosse ki a hálózatból.

Figyelem! Mielőtt a lámpához érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

A sérült izzót a címkén, vagy az elszívó lámpán feltüntetettnek megfelelően azonos típusú izzóra cserélje.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívna „ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Anweisungen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube wurde für die Absaugung der beim Kochen entstehenden Dünste und Dämpfe entwickelt. Sie ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

- ! Die Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden, damit jederzeit ein Nachschlagen möglich ist. Bei Verkauf, Abtretung oder Umzug muss die Bedienungsanleitung immer beim Produkt bleiben.
- ! Die Bedienungsanleitung muss aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Informationen über Installation, Gebrauch und Sicherheit enthält.
- ! Es dürfen keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Gerät oder an den Abluftleitungen vorgenommen werden.
- ! Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass das Gerät keine Transportschäden aufweist. Bei auftretenden Problemen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

⚠ Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist. Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät benutzen,

- wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
- oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten darf im Aufstellraum gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten

der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen und muss deshalb strikt vermieden werden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitze Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiß werden.

In Bezug auf technische Maßnahmen und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zum Auswechseln und Reinigen der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Gerät entwickelt, getestet und hergestellt nach:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Empfehlungen für eine korrekte Verwendung, um die Umweltbelastung zu verringern: Schalten Sie Haube beim Kochbeginn bei kleinsten Geschwindigkeit EIN und lassen Sie die Haube einige Minuten nachlaufen, wenn Sie mit dem Kochen fertig sind. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen von Kochdunst und Dampf und benutzen Sie die Intensivstufe(n) nur bei extremer Situationen. Wechseln Sie die Kohlefilter, wenn notwendig, um eine gute Geruchsreduzierung zu gewährleisten. Säubern Sie die Fettfilter, wenn notwendig, um eine gute Fettfilterungseffizienz zu gewährleisten. Verwenden Sie den in der Gebrauchsanweisung angegebenen grössten Durchmesser des Luftaustauschsystems, um die Leistungsfähigkeit zu optimieren und die Geräuschenwicklung zu minimieren.

WARNUNG! Erfolgt die Installation der Schrauben oder Befestigungsvorrichtungen nicht entsprechend den vorliegenden Anweisungen, führt dies zu Gefahr durch Stromschlag.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). **Bild 1**

Umluftbetrieb

Für den Fall, dass es nicht möglich sein sollte, die Kochdämpfe und Gerüche nach Außen zu leiten, kann die Dunstabzugshaube mit **Umluftbetrieb** in Gebrauch genommen werden, indem ein oder zwei Aktivkohlefilter eingesetzt werden (*).

Die Kochdämpfe und Gerüche werden in die Küche zurückgeleitet. **Bild 2**

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugeinheit bei.

Befestigung

Bild 3-4-5-6-7-8-9-10

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen grösseren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf

dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanchluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass die Netzversorgungleitung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Hinweis! Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechselung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

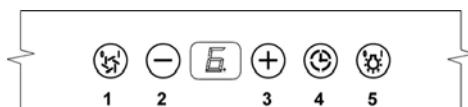
Betrieb

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist.

Bild 11

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Modell mit Display



DIE ELEKTRONISCHE SCHALTUNG IHRER ABZUGSHUBE BESITZT VERSCHIEDENE FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN:

- Einschaltung des Motors (on-off)

Drückt man die Taste 1 wird der Motor ein- oder ausgeschaltet. Bei Einschaltung startet der Motor automatisch in dritter Stufe.

- Nr. 6 - Geschwindigkeit

Die Geschwindigkeit kann mit den Tasten 3 und 4 gewählt werden und scheint auf dem Display auf.

- Timer-Funktion

Zur programmierten Ausschaltung von Motoren und Licht 15

Minuten nach Aktivierung der Funktion mit der Taste 4. Ist diese Funktion aktiviert, blinkt am Display unten rechts ein Punkt auf.

- Licht/ ein- und ausschaltung (on/off)

Drückt man die Taste 5 schaltet das Licht entweder ein oder aus.

- Besondere Funktionen

Die elektronische Schaltung ihrer Abzugshaube besitzt besondere Eigenschaften zur Pflegeerleichterung und zum besseren Gebrauch des Gerätes.

- Sättigungsanzeige metall-fettfilter.

Durch den Mikroprozessor, Kernpunkt des Systems, wird auf dem Display alle 30 Stunden Betrieb angezeigt, dass die Fettfilter gereinigt werden sollen (aufblinkendes „A“), dies um besten Abzug und beste Raumluftqualität garantieren zu können.

Nach Reinigung der Filter und bei ausgeschalteter Kappe, kann diese Anzeige gelöscht werden, indem man die Taste 2 über 5 Sekunden festdrückt. Beim Drücken dieser Taste erscheint am Display der Buchstabe „A“, der nach Ablauf der 5 Sekunden gelöscht wird, von diesem Augenblick an wird der Mikroprozessor wieder mit der Zählung der 30 Stunden beginnen.

- Sättigungsanzeige Kohlefilter (wenn vorhanden)

Wird die von Ihnen erworbene Abzugshaube mit Filterfunktion benutzt, wenn also Kohlefilter zur Reinigung der Dünste eingesetzt werden, muss der elektronische Mikroprozessor davon benachrichtigt werden. Man geht folgenderweise vor: bei komplett ausgeschalteter Abzugshaube über 5 Sekunden die Taste 4 festdrücken. Beim Festdrücken der Taste erscheint am Display das Zeichen „.“ (es zeigt an, dass der Kohlefilter nicht in Gebrauch ist), nach 5 Sekunden erscheint ein „C“ (es zeigt an, dass der Kohlefilter in Gebrauch ist). Von diesem Augenblick an wird der Mikroprozessor alle 120 Betriebsstunden melden, dass der Filter gewechselt werden soll (am Display blinkt ein „C“ auf). Somit können einwandfreier Abzug und beste Raumluftqualität garantiert werden.

Nach Reinigung der Filter und bei ausgeschalteter Kappe, kann diese Anzeige gelöscht werden, indem man die Taste 3 über 5 Sekunden festdrückt. Beim Drücken dieser Taste erscheint am Display der Buchstabe „C“, der nach Ablauf der 5 Sekunden gelöscht wird, von diesem Augenblick an wird der Mikroprozessor wieder mit der Zählung der 120 Stunden beginnen.

Wartung

Hinweis! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte

verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechseln bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich welcher Art am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 12

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Der Metalfettfilter muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metalfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 13

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benutzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des **Aktivkohlefilters** auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgetauscht werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Erssetzen der Lampen

Bild 14

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Erssetzen Sie die defekte Lampe durch eine neue des gleichen Typs und gleicher Leistung, wie im Typenschild angegeben

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.
- ! Before proceeding with the installation of the appliance verify that there are no damaged all components. Otherwise contact your dealer and do not proceed with the installation.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that

the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapour and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odour reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

Additional Installation Specifications:

Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type.

Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.

In case of doubt, consult an authorised service assistance centre or similar qualified person.

WARNING! Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 1**

Filtering version

In the case where it is not possible to discharge the cooking fumes and steam outside, the hood can be used in the **filtering version**, mounting 1 or 2 active carbon filters (*).

The fumes and steam are recycled into the kitchen. **Fig. 2**

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

⚠ Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Warning! Power cable replacement must be undertaken by the authorised service assistance centre or similar qualified person.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

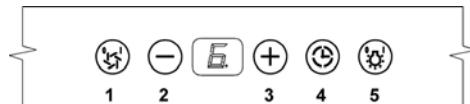
Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights.

Fig. 11

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Functioning - Model with display



The electronic controls on your ducting cooker hood have multiple functions-features:

- Motor on-off function

The motor is turned on and off by pressing pushbutton nr. 1. When you turn on the cooker hood it automatically starts running at the third speed.

- Nr. 6 speeds

To select the required speed use pushbuttons nr. 2 and nr. 3. The speed setting is given on the display provided for this purpose.

- Timer function

This function permits you to program your cooker hood so that the motor and lights turn off automatically 15 minutes after you have activated this function. To program press pushbutton nr. 4. At the bottom on the right of the display a point will flash indicating that the timer function is activated.

- Lights on-off function

To turn the lights on and off press pushbutton nr. 5

- Specific features

The electronic controls provided on your ducting cooker hood have advanced features to facilitate maintenance and correct utilization.

- Prompt - clean metal filters

After every 30 hours of use a microprocessor, heart of the system, prompts the user that it is time to clean the metal grease filters to guarantee better ducting performance and to improve hygiene. This prompt is indicated by the letter "A" which flashes on the display.

To delete this prompt, once the filters have been cleaned and with the cooker hood off (not powered), maintain pushbutton 2 pressed for more than 5 seconds. When you press this pushbutton the letter "A" will come up on the display and then disappear after 5 seconds. The microprocessor zeros the number of hours and starts a new count from zero until reaching 30 hours prompting this maintenance procedure.

- Prompt - replace active carbon filters (if mounted)

If your cooker hood utilizes the re-circulation air filtering system and therefore is fitted out with active carbon filters for purifying the vapors extracted, it is necessary that you program the microprocessor for this extraction system. To do this, always with the cooker hood off (not powered), maintain pushbutton nr. 4 pressed for 5 seconds. The symbol "—" will come up on the display (this indicates the cooker hood is not provided with a carbon filter) and after 5 seconds this symbol changes to "C" (now indicating the cooker hood is provided with a carbon filter). After every 120 hours of use the microprocessor will prompt the user to replace the carbon filter. This prompt is indicated by the letter "C" which flashes on the display. This is to guarantee better filtering performance and to improve hygiene.

To delete this prompt, once the filters have been replaced and with the cooker hood off (not powered), maintain pushbutton 3 pressed for more than 5 seconds. When you press this pushbutton the letter "C" will come up on the display and then disappear after 5 seconds. The microprocessor zeros the number of hours and starts a new count from zero until reaching 120 hours prompting this maintenance procedure.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter - Fig. 12

Traps cooking grease particles.

The **grease filter** must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 13

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

Replacing lamps

Fig. 14

Disconnect the appliance from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Replace the old light bulb with the one of the same type as specified in the feature label or near the light lamp on the hood.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Emhætten er beregnet til udtagning af røg og damp fra madlavning, og må kun benyttes til almindelig husholdning.

- ! Det er vigtigt at opbevare denne vejledning, så man får mulighed for at læse den senere. Ved viseresalg, overdragelse eller flytning skal man sørge for, at vejledningen følger emhætten.
- ! Læs instruktionerne omhyggeligt: der findes vigtige oplysninger om installering, brug og sikkerhed.
- ! Der må ikke udføres elektriske eller mekaniske ændringer på emhætten eller på udstiksrorene.
- ! Undersøg at ingen komponenter er beskadiget, før apparatet installeres. Kontakt forhandleren og undlad at fortsætte med installeringen, hvis der påvises beskadigelser.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.

Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsuagede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Frituresteckning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra

de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsætte lypærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående



overkrydsede skraldespand . Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, menindsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Produktet er designet, testet og produceret i henhold til:

- Sikkerhed: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Kapacitet: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Forslag til korrekt anvendelse til reducering af miljøbelastning: Indstil ON på emhættens laveste hastighed, når du begynder at lave mad og sluk den først et par minutter efter endt madlavning. Forhøj kun hastigheden ved meget røg og damp. Anvend kun boost hastigheden i tilfælde, hvor det er nødvendigt. Udskift kulfiltret/filtrrene, når det er nødvendigt for at bibeholde udtagningseffektiviteten. Rens fedtfiltret/fedtfiltrene, når det er nødvendigt for at bibeholde filtereffektiviteten. Anvend det største kabelsystemdiameter til optimering af effektiviteten og til minimering af støj'en.

PAS PÅ! Manglende montering af skruer og fastgøringsanordninger i overensstemmelse med disse instruktioner, kan medføre elektrisk fare.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret). **Fig. 1**

Filtrerende udgave

Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra madlavningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere 1 eller 2 filter med aktivt kul (*).

Røgen og dampen renses og luften sendes tilbage i køkkenet.

Fig. 2

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).

Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

Installering

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimumsafstanden mellem kogegræjets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Stikkontakterne skal også være let tilgængelige efter installationen. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et område, der også er let tilgængeligt efter installationen, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhætten kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Obs! forsyningsledningen må udelukkende udskiftes af den autoriserede tekniske service, så alle risici kan undgås.

Montering

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rádspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægttypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

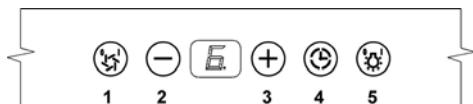
Funktion

Emhætten er udstyret med et betjeningspanel med mulighed for regulering af sugestyrken og lys til oplysning af kogemrådet.

Fig. 11

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Funktion - Model med display



De elektroniske kontroller på emhætten har flere forskellige funktioner:

- On-off funktion (motor)

Motoren tændes eller slukkes, når der trykkes på tast nr. 1. Ved tænding starter emhætten automatisk i 3. hastighed.

- 6 hastigheder

Hastigheden kan vælges ved hjælp af tast nr. 2 og nr. 3 og hastigheden vises på det respektive display.

- Timer-funktion

Benyttes til programmering af slukning af motoren og lysene 15 min. Efter aktivering af timer-funktionen. Timer-funktionen aktiveres ved at trykke på tast nr. 4. Når timeren er aktiveret, blinker et punkt nederst til højre.

- On-off funktion (lys)

Lyset tændes eller slukkes, når der trykkes på tast nr. 5.

- Specialfunktioner

De elektroniske kontroller på emhætten har flere avancerede funktioner for at sikre korrekt vedligeholdelse og optimal udnyttelse af emhætten.

- Angivelse af behov for rengøring af metalfiltere

For hver 30. timers brug angiver mikroprocessoren, der udgør kernen i emhætten, at det er nødvendigt at rengøre fedtfiltrene af metal. Dette angives ved, at bogstavet "a" blinker på displayet. Herved sikres optimal udsugning og forbedret hygiejne.

Efter rengøring af filtrene slettes meddelelsen ved at holde tast nr. 2 trykket nede i mere end 5 sekunder, når emhætten er slukket fuldstændigt. Bogstavet "a" vises på displayet, når der trykkes på tasten. Efter 5 sekunder forsvinder bogstavet og mikroprocessoren indleder efter registreringen af de efterfølgende 30 timers brug.

- Angivelse af behov for udskiftning af aktive kulfiltre (hvis monterede)

Hvis emhætten benyttes i versionen til filtrering og dermed benyttes med aktive kulfiltre til rensning af den indsugede mados, er det først og fremmest nødvendigt at indstille mikroprocessoren i det elektroniske system til

filtreringsfunktionen. Hold tast nr. 4 trykket nede i mere end 5 sekunder, når emhætten er slukket fuldstændigt. Tegnet "c" vises på displayet, når der trykkes på tasten (angiver, at emhætten ikke benytter kulfILTERET). Efter 5 sekunder skifter tegnet til bogstavet "c" (angiver, at emhætten benytter kulfILTERET). Fra og med dette tidspunkt angiver mikroprocessoren for hver 120 timers brug, at det er nødvendigt at udskifte kulfILTERET. Dette angives ved at bogstavet "c" blinker på displayet. Herved sikres optimal udsgning og forbedret hygiejne.

Efter udskiftning af kulfiltrene slettes meddelelsen ved at holde tast nr. 3 trykket nede i mere end 5 sekunder, når emhætten er slukket fuldstændigt. Bogstavet "c" vises på displayet, når der trykkes på tasten. Efter 5 sekunder forsvinder bogstavet og mikroprocessoren indleder efter registreringen af de efterfølgende 120 timers brug.

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elNETtet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmet hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfiltrene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

FedtfILTER

Fig. 12

Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.

FedtfILTERET skal rengøres én gang om måneden med milde rengøringsmidler; filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lav temperatur og på et kort opvaskeprogram.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfILTERET blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

KulfILTER (kun den filtrerende udgave)

Fig. 13

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

KulfILTERET skal udskiftes hver 4. Måned, hvis emhætten ikke benyttes intensivt, eller oftere.

KulfILTERET kan IKKE vaskes eller genanvendes.

Udskiftning af lyspærerne

Fig. 14

Afbryd apparatet fra el-NETtet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres. Udskift den beskadigede pære med en pære af samme type i overensstemmelse med specifikationerne på etiketten eller oplysninger ved siden af pæren på emhætten.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.
Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is ontworpen voor het afzuigen van rook- en kookdampen en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

- ! Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.
- ! Lees de werkingsinstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.
- ! Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.
- ! Alvorens met de installatie van het apparaat te beginnen controleer of de onderdelen niet beschadigd zijn. Als dat wel het geval is neem contact op met de verkoper en ga niet verder met de installatiehandelingen.

Opmerking: De details aangegeven met het teken "(*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschieft onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om

te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND), neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden aangegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Toestel ontworpen, getest en vervaardigd conform met:

- Veiligheid: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Prestaties: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Tips voor een correct gebruik om de milieu-impact te verminderen: Schakel de kap in op minimumsnellheid wanneer u begint te koken en laat de kap nog enkele minuten ingeschakeld nadat u klaar bent met koken. Verhoog de snelheid alleen wanneer er veel rook of damp is en gebruik de maximumsnellheid alleen in extreme situaties. Vervang de koolstoffilter(s) indien nodig om een goede efficiëntie voor het wegnemen van geurtjes te

behouden. Maak de vetfilter(s) indien nodig schoon om een goede efficiëntie van de vetfilter te behouden. Gebruik de maximale diameter van het leidingsysteem zoals aangegeven in deze handleiding om de efficiëntie te optimaliseren en lawaai tot een minimum te beperken.

OPGELET! Indien de schroeven en bevestigingssystemen niet in overeenstemming met deze instructies gemonteerd zijn kan dit leiden tot elektrische gevaren.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filterende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **afb. 1**

Filterend apparaat

Als het niet mogelijk is rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de afzuigkap als **filterend apparaat** worden gebruikt door 1 of 2 koolstoffilters (*) te monteren.

Rook en dampen worden weer in de keuken teruggevoerd.

afb. 2

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

afb. 3-4-5-6-7-8-9-10

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtsstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Attentie! De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen om ieder risico te voorkomen.

Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Werking

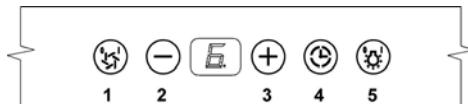
De kap is voorzien van een bedieningspaneel met een schakelaar voor de snelheid van afzuiging en een schakelaar voor de verlichting van het fornuis.

afb. 11

In geval van een sterke dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Model met display



DE ELEKTRISCHE TOETSEN OP UW AFZUIKGAP HEBBEN VERSCHILLENDE SPECIFIEKE FUNCTIES:

- Functie motor on-off.

Wanneer er op toets nr. 1 wordt gedrukt, wordt de motor in- of uitgeschakeld. Na inschakeling start de kap automatisch in de derde snelheid.

- Nr. 6 snelheid.

De snelheid kan met de toetsen nr. 2 en 3 worden ingesteld en wordt aangegeven op het display.

- Functie timer.

Door op toets nr. 4 te drukken, wordt de geprogrammeerde uitschakelfunctie geactiveerd. Deze schakelt de motor en het licht na 15 minuten uit. Wanneer de timer geactiveerd is, is er rechts onder in het display een knipperende punt zichtbaar.

- Functie licht on-off.

Wanneer er op toets nr. 5 wordt gedrukt, wordt het licht aan- of uitgeschakeld.

- Bijzondere functies.

De elektrische toetsen op uw afzuigkap hebben geavanceerde functies die u helpen bij het onderhoud en het juiste gebruik van het product.

- Indicatie voor het reinigen van de metalen filters.

Na iedere 30 gebruikturen geeft de microprocessor, die het hart van het systeem vormt, via een knipperende "a" op het display aan dat de metalen vetfilters moeten worden gereinigd. Zo wordt de beste afzuiging en de beste hygiëne voor de omgeving gegarandeerd.

Om het waarschuwingsbericht te wissen nadat de filters eenmaal zijn gereinigd, moet u, terwijl de kap volledig is

uitgeschakeld, toets nr. 2 gedurende ten minste 5 seconden ingedrukt houden. wanneer er op deze toets wordt gedrukt, zal de letter "a" op het scherm verschijnen en na 5 seconden weer verdwijnen. de microprocessor begint op dat moment de 30 uren opnieuw af te tellen, waarna er weer een nieuw waarschuwingsbericht zal worden gegeven.

- Indicatie voor het vervangen van de koolstoffilters (indien aanwezig).

als de door u aangeschafte afzuigkap voor filtratie wordt gebruikt en dus koolstoffilters gebruikt voor de zuivering van de aangezogen dampen, moet de microprocessor van het elektronische systeem eerst worden meegedeeld dat deze een apparaat beheert, dat voor filtratie wordt gebruikt. houd hiervoor, terwijl de kap volledig is uitgeschakeld, toets nr. 4 gedurende ten minste 5 seconden ingedrukt. wanneer er op deze toets wordt gedrukt, verschijnt er een "a" op het display (deze geeft aan dat de kap geen koolstoffilter gebruikt) dat na 5 seconden een "c" wordt (dit geeft aan dat de kap een koolstoffilter gebruikt). vanaf dat moment geeft de microprocessor na iedere 120 gebruikturen via een knipperende "c" op het display aan dat het koolstoffilter moet worden vervangen. zo wordt de beste afzuiging en de beste hygiëne voor de omgeving gegarandeerd.

om het waarschuwingsbericht te wissen nadat de koolstoffilters eenmaal zijn vervangen, moet u, terwijl de kap volledig is uitgeschakeld, toets nr. 3 gedurende ten minste 5 seconden ingedrukt houden. wanneer er op deze toets wordt gedrukt, zal de letter "c" op het scherm verschijnen en na 5 seconden weer verdwijnen. de microprocessor begint op dat moment de 120 uren opnieuw af te tellen, waarna er weer een nieuw waarschuwingsbericht zal worden gegeven.

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

afb. 12

Houdt de vetdeeltjes vast.

Het metalen vetfilter moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 13

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de **koolstoffilter** vindt plaats na een min of meer gepromoeid gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Vervanging lampjes

afb. 14

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Vervang het beschadigde lampje met een lampje van hetzelfde soort zoals aangegeven op het typeplaatje of op het apparaat zelf in de buurt van het lampje.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

NO - Instruksjoner for montering og bruk

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Ventilatoren er ment for avtrekk av røyk og damp fra matlaging og er kun til husholdningsbruk.

- ! Det er viktig å oppbevare denne håndboken for å kunne konsultere den i ethvert øyeblikk. Ved salg, overdragelse eller flytting av produktet, må man forsikre seg om at den følger med.
- ! Les bruksanvisningen nøye: den inneholder viktige informasjoner om installasjon, bruk og sikkerhet.
- ! Ikke utfør elektriske eller mekaniske endringer på produktet eller på avtrekksrørene.
- ! Før man fortsetter med installasjon av apparatet, skal man undersøke at ingen komponenter er skadet. Hvis det skulle være skade på komponentene, skal man ta kontakt med forhandleren og ikke fortsette med installasjonen.

MERK: De delene som er merket med symbolet “(*)” er ekstraustyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.

Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til strømnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra strømnettet ved å trekke ut stopselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggssflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilet når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Lufta som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhatten.

Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalte brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som

må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningssenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Apparatet er utformet, testet og produsert i henhold til:

- Sikkerhet: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Kapasitet: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Forslag til riktig bruk for å redusere miljøpåvirkning: Skru PÅ ventilatorhatten på minimum hastighet når du starter matlagingen og lå den holdes i gang i noen minutter etter at matlagingen er ferdig. Øk hastigheten kun ved store mengder røyk og damp og bruk boost-hastighet(er) kun i ekstreme situasjoner. Skift ut kullfilter når det er nødvendig for å opprettholde optimal effektivitet for odørreduksjon. Rengjør fettfilter når det er nødvendig for å opprettholde optimal effektivitet for fettfilter. Bruk maksimum diameter på kanalsystemet som er angitt i denne bruksanvisningen for å optimisere effektivitet og minimere støy.

ADVARSEL! Manglende installering av skruer og festeanordninger i samsvar med disse instruksjonene kan medføre elektrisk fare.

Bruksmåte

Ventilatorheten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Ventilatorheten er utstyrt med en øvre luftutgang **B** for å føre avtrekksluften ut i friluft (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert). **Fig. 1**

Funksjon med resirkulering av luften

Når man ikke har mulighet til å føre røyk og damper fra matlaging ut i friluft, kan man bruke ventilatoren **med resirkulering av luften** ved å montere 1 eller 2 aktive kullfilter ("). Slik vil røyk og damper resirkuleres ut i kjøkkenet igjen.

Fig. 2

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*). Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Installasjon

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimumsavstanden mellom koketoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske kokeplater og 65cm når det gjelder gassbluss og kombinerte koketopper.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med støpsel, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Stikkontakten må være lett tilgjengelig også etter installasjonen. Hvis det ikke følger med støpsel (direkte kobling til strømnettet), eller stikkontakten selv etter installasjonen ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra strømnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

Merk! Før man kobler ventilatorens strømkrets til strømnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Merk! Strømledningen må skiftes ut av autorisert teknisk service eller av en elektriker.

Montering

Ventilatorheten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste veggertak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Vegg/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

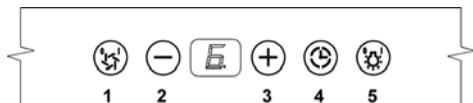
Funksjon

Viften er utstyrt med et kontrollpanel med viftehastighetsvalg og en lysbryter for å kontrollere kokeområdets lys.

Fig. 11

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat, og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Funksjon - Modell med display



De elektroniske kontrollene som er installert på din kjøkkenvifte har mange funksjoner og karakteristikker:

- On-off funksjon for motoren.

Når det trykkes på knappen 1 slås motoren på eller av. Når kjøkkenviften slås på starter den automatisk med den tredje hastigheten.

- 6 hastigheter.

Hastigheten kan velges med knappene 2 og 3, og vises på det bestemte displayet.

- Timer funksjon.

Bruktes for en programmert slukking av motoren og lysene 15 minutter etter at funksjonen har blitt aktivert. Funksjonen aktiveres ved å trykke på knappen 4. Når timeren er aktivert blinker et punkt nede til høyre på displayet.

- On-off funksjon for lys.

Ved å trykke på knappen 5 slås lyset på eller av.

Spesialfunksjoner.

De elektroniske kontrollene som er installert på din kjøkkenvifte har avanserte funksjoner for vedlikehold og riktig bruk av produktet.

- Indikasjon av behov for å rengjøre de metalliskefiltrene.

Hver 30. driftstid vil mikroprosessoren, kjernen i systemet, signalere behovet for å rengjøre de metalliske fettfiltrene ved at en "a" blinker på displayet. Dette for å garantere den beste utsugingen og romhygienien.

For å slette denne varselmeldingen, når filtrene er rengjort, må du slå av kjøkkenviften, og hold knappen 2 inntrykt i mer enn 5 sekunder. Når du trykker på knappen dukker bokstaven "a" opp på displayet og forsvinner etter 5 sekunder. Mikroprosessoren begynner igjen tellingen av de 30 driftstidene for en ny varselmelding.

- Indikasjon av behov for å bytte ut kullfilterne (hvis montert).

Hvis din kjøkkenvifte brukes i filteringsversjon, og dermed med kullfilter for å rense osen, er det først og fremst nødvendig at det elektroniske systemets mikroprosessor får beskjed om at den skal styre apparatet i filteringsversjon. For å gjøre dette må kjøkkenviften være helt avslått, og hold knappen 4 inntrykt i mer enn 5 sekunder. Når du trykker på knappen dukker en "-" opp på displayet (indikerer at kjøkkenviften ikke bruker kullfilter), som etter 5 sekunder blir

en "c" (indikerer at kjøkkenviften bruker kullfilter). Hver 120. driftstine fra nå av vil mikroprosessoren melde fra om at kullfilteret må byttes ut ved at en "c" blinker på displayet. Dette for å garantere den beste utsugingen og romhygienen.

For å slette denne varselelsen, etter at kullfiltrene har blitt byttet ut, må du slå av kjøkkenviften, og hold knappen 3 inntrykt i mer enn 5 sekunder. Når du trykker på knappen dukker bokstaven "c" opp på displayet og forsvinner etter 5 sekunder. Mikroprosessoren begynner igjen tellingen av de 120 driftstidene for en ny varselelse.

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhettet frakobles strømnettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringssmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøyde.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Fig. 12

Fanger kokefettpartikler.

Fettfilteret må rengjøres en gang i måneden uten bruk av aggressive rengjøringssmidler, før hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikkene endres absolutt ikke.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 13

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlagning.

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.

Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen

Utskifting av lyspærer

Fig. 14

Koble ventilatoren fra strømnettet.

Merk! Forsikre deg om at lyspæren er kald før du tar i den.

Skift ut den utbrente lyspæren med en av samme type, som spesifisert på typeskiltet eller i nærheten av selve lyspæren på kjøkkenhetten.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Fläkten har tillverkats för utsugning av matos och ånga som bildas vid matlagning och är endast ämnad för privat bruk.

- ! Det är viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlätelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.
- ! Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.
- ! Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.
- ! Kontrollera innan apparen installeras att inga komponenter är skadade. Kontakta i sådant fall återförsäljaren innan installationen utförs.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakterna eller slå av bostädens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, sättlvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utbłasningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagningsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall

vildas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följd om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsstjänst eller butiken där produkten inköptes.

Apparat utformad, testad och tillverkad i enlighet med:

- Säkerhet: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Prestanda: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Råd för en korrekt användning för att minska miljöpåverkan: Sätt PÅ fläkten på minsta farten när du börjar att laga mat och låt den vara på i några minuter efter att du är färdig. Öka farten bara om det skulle uppstå mycket rök och ånga och använd ökad fart bara i extrema fall. Byt ut kolfiltret(en) vid behov för att bevara en god lukt och effektivitet. Rengör fettfiltret vid behov för att bevara fettfiltrets effektivitet. Använd den maximala diametern på ventilationssystemet som indikeras i denna manuallen för att förbättra effektiviteten och minimera oljudet.

Varning! En utebliven installation av de fixeringsskruvar och fixeringsanordningar som dessa anvisningar föreskriver kan medföra elektriska risker.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvärdig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte). **Fig. 1**

Filterversion

Om en utvärdig evakuering av luften inte är möjlig kan fläkten användas som filterversion genom att ett eller flera kolfILTER installeras, den renade luften och ångorna leds ut i lokalen.

Fig. 2

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhets (bifogas icke).

Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvärdiga utblåsenheten.

Installation

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minsta tilltänna avstånd mellan kokkärlens stödtyta på spishällens och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Varning! byte av elektrisk kabel skall utföras av auktoriserad servicetekniker i syftet att undvika all typer av risker.

Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bärta upp fläktens vikt.

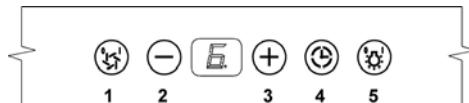
Funktion

Fläkten är utrustad med en manöverpanel med en hastighetskontroll och en strömbrytare för spishällens belysning.

Fig. 11

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inledd och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Funktion – Modell med display



De elektroniska kontrollerna på fläkten har många funktioner och egenskaper:

- Motor på/av

Tryck på knappen nr. 1 för att slå på eller stänga av motorn. Fläkten startar automatiskt med den tredje hastigheten.

- Sex hastigheter

Tryck på knapparna nr. 2 och nr. 3 för att välja hastighet. Hastigheten visas på displayen.

- Timer

Tryck på knappen nr. 4. Motorn och belysningen stängs av 15 minuter efter det att knappen har tryckts ned. När tiderna är aktiverad blinkar en punkt nere till höger på displayen.

- Belysning på/av

Tryck på knappen nr. 5 för att tända eller släcka belysningen.

- Specialfunktioner

De elektroniska kontrollerna på fläkten har avancerade hjälptekniker för underhåll och lätt användning av fläkten.

- Indikation om rengöring av metallfilter

Var 30:e drifttimme signalerar mikroprocessorn, systemets hjärta, att det är dags att rengöra fettfiltren av metall genom att bokstaven "a" blinkar på displayen. Detta för att garantera bästa möjliga uppsugning och hygien.

Rengör fettfiltret av metall noggrant. Radera sedan larmmeddelandet på följande sätt: Stäng av fläkten och håll knappen nr. 2 nedtryckt i mer än 5 sek. När knappen trycks ned visas bokstaven "a" på displayen. När dessa 5 sek har förflytt försvinner bokstaven. Mikroprocessorn börjar åter att räkna drifttimmar. När 30 drifttimmar har gått visas ett nytt larmmeddelande.

- Indikation om byte av kolfILTER (om de finns)

Om fläkten används med återcirkuleringsfunktion och är utrustad med kolfILTER för absorbering av matos är det nödvändigt att programmera det elektronika systems mikroprocessorn för användning av fläkt med återcirkuleringsfunktion. Stäng av fläkten och håll knappen nr. 4 nedtryckt i mer än 5 sek. När knappen trycks ned visas tecknet "-" (indikerar att fläkten inte använder kolfILTER) på

displayen. Efter 5 sek omvandlas detta tecken till bokstaven "c" (indikerar att fläkten använder kolfilter). Från och med nu kommer mikroprocessorn att var 120:e drifttimmme signalera att det är dags att byta kolfilter genom att bokstaven "c" blinkar på displayen. Detta för att garantera bästa möjliga uppsugning och hygien.

Byt ut kolfiltren. Radera sedan larmmeddelandet på följande sätt: stäng av fläkten och håll knappen nr. 3 nedtryckt i mer än 5 sek. När knappen trycks ned visas bokstaven "c" på displayen. När dessa 5 sek har förflutit försvinner bokstaven. Mikroprocessorn börjar åter att räkna drifttimmer. När 120 drifttimmer har gått visas ett nytt larmmeddelande.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Fig. 12

Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.

Filtret skall rengöras en gång i månaden, med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvättar i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 13

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret mätas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.

Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

Byte av Lampor

Fig. 14

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Byt ut den trasiga lampan med en lampa av samma typ enligt anvisningarna på märkplåten eller intill fläktens lampa.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskravade i sitt sätt innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

ES - Montaje y modo de empleo

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.

- ! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario. En el caso de venta, de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.
- ! Leer atentamente las instrucciones: contiene importantes informaciones sobre la instalación, el uso y la seguridad.
- ! No realizar variaciones eléctricas o mecánicas en el producto o en el tubo de escape.
- ! Antes de instalar el aparato, controlar que todas sus partes no estén dañadas. En caso contrario llamar al revendedor y no realizar la instalación.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accesibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deschelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Aparato diseñado, probado y fabricado de acuerdo con:

- Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Prestación: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugerencias para un uso correcto con el fin de reducir el impacto ambiental: Encienda la campana a la velocidad mínima cuando empiece a cocinar y mantenga en marcha durante unos minutos después de haber acabado de cocinar. Aumente la velocidad solo si se produjera una gran cantidad de humo y vapor y use la velocidad o velocidades turbo solo en situaciones extremas. Cambie el filtro o filtros de carbón cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento en la reducción de los olores. Limpie el filtro o filtros de grasa cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento del filtro de grasa. Utilice el diámetro máximo del sistema de conductos indicado en este manual, para optimizar el rendimiento y minimizar el ruido.

ADVERTENCIA! La falta de instalación de tornillos y elementos de fijación de acuerdo con estas instrucciones podría comportar riesgos de naturaleza eléctrica.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 1**

Versión filtrante

En el caso que no sea posible descargar el humo y vapores de la cocción hacia el exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando 1 o 2 filtros de carbon activo (").

El humo y los vapores vienen reciclados en la cocina. **Fig. 2**
Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión se proveen con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconnectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Atención! La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el servicio de asistencia técnica autorizado de manera de evitar todo tipo de riesgo.

Montaje

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

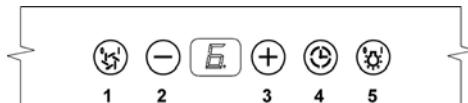
Funcionamiento

La campana está dotada de un panel de mandos con control de las velocidades de aspiración y control de encendido de la luz para la iluminación del plano de cocción.

Fig. 11

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Modelo con display



LOS MANDOS ELECTRÓNICOS INSTALADOS EN VUESTRA CAMPANA ASPIRANTE ESTÁN DOTADOS DE MÚLTIPLES FUNCIONES-CARACTERÍSTICAS:

- Función on-off motor.

Presionando la tecla nr. 1 se enciende o se apaga el motor. Cuando se enciende la campana inicia automáticamente la tercera velocidad.

- Nr. 6 velocidad.

La velocidad se puede seleccionar por medio de las teclas nr.2 y nr.3 visualizadas por el apropiado visualizador.

- Función temporizador.

Sirve para el apagado del programa de motor y luces después de 15 minutos de la activación de la función que se activa pulsando la tecla nr. 4. cuando el temporizador se ha activado en el visualizador titila un punto abajo a la derecha.

- Función on-off luz.

Pulsando la tecla nr. 5 se enciende o se apaga la luz.

- Funciones particulares.

Los mandos electrónicos instalados en vuestra campana aspirante están dotados de funcionalidades avanzadas de ayuda para el mantenimiento y para la buena utilización del producto.

- Indicación necesidad de limpiar los filtros metálicos.

Cada 30 horas de empleo, el microprocesador, corazón del sistema, señalará por medio de una "a" titilante en el visualizador la necesidad de limpiar los filtros metálicos antiárasa, esto es para garantizar una mejor aspiración y una mejor higiene ambiental.

Para borrar el mensaje de advertencia una vez que se han limpiados los filtros se debe, con la campana completamente apagada, tener presionada la tecla nr. 2 más de 5 segundos. Cuando se pulsa la tecla aparecerá en el visualizador la letra "a", cuando habrán pasado los 5 segundos la misma desaparecerá y el microprocesador comenzará nuevamente a contar las 30 horas para un nuevo mensaje de advertencia.

- Indicación necesidad de sustituir los filtros de carbón (si están montados).

Si la campana aspirante que habeis comprado se utiliza en la

versión filtrante y utiliza por lo tanto filtros de carbón para la depuración de los humos aspirados, es necesario antes de todo advertir al microprocesador del sistema electrónico que tiene bajo dominio un aparato en función filtrante. Para realizar ésto, con la campana completamente apagada, tener presionado por más de 5 segundos la tecla nr. 4. cuando se presiona la tecla aparece en el visualizador un ":" (indica que la campana no utiliza el filtro de carbón) que después de 5 segundos se vuelve una "c" (indica que la campana utiliza el filtro de carbón). Desde este momento el microprocesador cada 120 horas de utilización indicará la sustitución del filtro de carbón usado haciendo titilar en el visualizador una "c". Esto sirve para garantizar una mejor aspiración y una mejor higiene ambiental.

Para borrar el mensaje de advertencia una vez que se han sustituidos los filtros de carbón se debe, con la campana completamente apagada, tener presionada la tecla nr. 3 por más de 5 segundos. Cuando se presiona la tecla aparecerá en el visualizador la letra "c", cuando habrán pasado los 5 segundos, esta desaparecerá y el microprocesor comenzará nuevamente a contar las 120 horas para un nuevo mensaje de advertencia.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.

¡NO UTILICE ALCOHOL!

ATENCIÓN: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Fig. 12

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.

El filtro antigrasa metálico debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 13

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

La saturación del carbón activado ocurre después de mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.

Sustitución de la lámpara

Fig. 14

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Sustituir la lámpara dañada con una del mismo tipo como se especifica en la etiqueta correspondiente o en la campana cerca de la lámpara misma .

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. Cette hotte prévue pour l'aspiration des fumées et vapeurs de cuisson est destinée à un usage domestique exclusivement.

- ! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.
- ! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.
- ! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.
- ! Avant d'installer l'appareil, vérifiez qu'il n'y a aucun composant endommagé. Sinon, contactez votre revendeur et ne pas continuer l'installation.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter

que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Appareil conçu, testé et fabriqué conformément aux normes suivantes :

- Sécurité : EN/CEI 60335-1 ; EN/CEI 60335-2-31, EN/CEI 62233.
- Performances : EN/CEI 61591 ; ISO 5167-1 ; ISO 5167-3 ; ISO 5168 ; EN/CEI 60704-1 ; EN/CEI 60704-2-13 ; ISO 3741 ; EN 50564 ; CEI 62301.
- CEM : EN 55014-1 ; CISPR 14-1 ; EN 55014-2 ; CISPR 14-2 ; EN/CEI 61000-3-2 ; EN/CEI 61000-3-3. Suggestions pour une utilisation correcte afin de réduire l'impact environnemental : Allumer la hotte à la vitesse minimum

pendant la cuisson et la laisser fonctionner pendant quelques minutes après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse uniquement en présence d'une grande quantité de fumée ou de vapeur et n'utiliser la/les vitesse(s) accélérées que dans les cas extrêmes. Remplacer le(s) filtre(s) au charbon lorsque cela est nécessaire afin de maintenir une réduction efficace des odeurs. Nettoyer le(s) filtres à graisse lorsque cela est nécessaire afin de maintenir un filtrage efficace des graisses. Utiliser un système de tuyauterie du diamètre maximum indiqué dans ce manuel afin d'optimiser le rendement et de minimiser le bruit.

ATTENTION! Ne pas installer les vis et les éléments de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 1**

Version recyclage

Dans le cas où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et vapeurs de la cuisson vers l'extérieur, on peut utiliser la hotte en **version recyclage** en montant 1 ou 2 filtres charbons actifs (*).

Les fumées et vapeurs sont recyclées dans la cuisine. **Fig. 2**

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations

de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Attention! La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé de façon à prévenir tout risque.

Montage

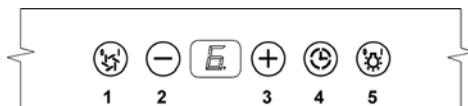
La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Fonctionnement

La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson. **Fig. 11**

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Modèle avec display



Les commandes électroniques installées sur votre hotte aspirante sont munies de nombreuses fonctions caractéristiques:

- Fonction on-off moteur.

En appuyant sur la touche n°1 le moteur s'allume ou s'éteint. A l'allumage la hotte se met en route automatiquement en troisième vitesse.

- 6 vitesses.

La vitesse peut être sélectionnée au moyen des touches n° 2 et 3 et visualisée sur l'afficheur spécifique.

- Fonction minuterie.

Elle permet l'arrêt programmé du moteur et des lumières 15 minutes après la mise en route de la fonction qui s'effectue en appuyant sur la touche n° 4. Quand la minuterie est en fonction, il y a un point lumineux qui clignote en bas à droite sur l'afficheur.

- Fonction lumière on-off.

En appuyant sur la touche n° 5 la lumière s'allume ou s'éteint.

- Fonctions particulières.

Les commandes électroniques installées sur votre hotte aspirante sont munies de fonctions avancées qui facilitent l'entretien et le bon usage du produit.

- Indication nécessité de nettoyer les filtres métalliques.

Toutes les 30 heures de fonctionnement le microprocesseur, cœur du système, indiquera au moyen de la lettre "a" clignotante sur l'afficheur la nécessité de nettoyer les filtres métalliques anti-grasse, ceci pour garantir l'aspiration et l'hygiène de l'environnement la meilleure possible.

Pour effacer le message d'avertissement quand les filtres ont été nettoyés, il faut, quand la hotte est complètement éteinte, maintenir appuyée la touche n° 2 pendant plus de 5 secondes. Quand on appuie sur la touche, la lettre "a" apparaît sur l'afficheur, après 5 secondes elle disparaît et le microprocesseur recommence à compter les 30 heures pour le prochain message d'avertissement.

- Indication nécessité de remplacer les filtres carbone (si installés).

Si la hotte aspirante que vous avez achetée est utilisée en version filtrante et donc emploie des filtres carbone pour la dépuration des fumées aspirées, il faut avant tout signaler au microprocesseur du système électronique qu'il gère un appareil en fonction filtrante. Pour ce faire, quand la hotte est complètement éteinte, maintenir appuyée pendant plus de 5 secondes la touche n° 4. Quand on appuie sur la touche sur l'afficheur apparaît un "-" (ce symbole indique que la hotte n'utilise pas le filtre carbone) après 5 secondes ce symbole devient un "c" (cette lettre indique que la hotte utilise le filtre carbone). A partir de ce moment le microprocesseur signalera toutes les 120 heures de fonctionnement qu'il faut remplacer le filtre carbone usagé en faisant clignoter sur l'afficheur la lettre "c". Ceci pour garantir l'aspiration et l'hygiène de l'environnement la meilleure possible.

Pour effacer le message d'avertissement après avoir remplacé les filtres carbone il faut, quand la hotte est complètement éteinte, maintenir appuyée pendant plus de 5 secondes la touche n° 3. Quand on appuie sur la touche la lettre "c" apparaît sur l'afficheur, après 5 secondes elle disparaît et le microprocesseur recommence à compter les 120 heures pour le prochain message d'avertissement.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Fig. 12

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre anti-grasse métallique doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Le lavage du filtre anti-grasse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 13

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du **charbon actif** se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Remplacement des lampes

Fig. 14

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Remplacez la vieille ampoule avec le même type tel que spécifié par l'étiquette des caractéristiques ou à proximité de l'ampoule même sur le capot.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è concepita per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinata al solo uso domestico.

- ! E' importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.
- ! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- ! Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.
- ! Prima di procedere nell'installazione dell'apparecchio verificare che tutti i componenti non siano danneggiati. In caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali

competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla:

- Sicurezza: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.
- Prestazione: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3. Suggerimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: Quando iniziate a cucinare, accendere la cappa alla velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di fumo e vapore, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il sistema di riduzione degli odori, sostituire, quando è necessario, il/i filtro/i carbone. Per mantenere ben efficiente il filtro del grasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale.

ATTENZIONE! La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). **Fig. 1**

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando 1 o 2 filtri ai carboni attivi (*).

I fumi e vapori vengono riciclati nella cucina. **Fig. 2**

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Attenzione! La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato o da persona con qualifica simile.

Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/Il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

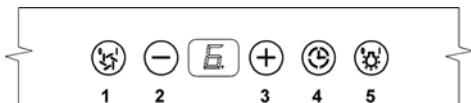
Funzionamento

La cappa è fornita di un pannello comandi con un controllo delle velocità di aspirazione ed un controllo di accensione della luce per l'illuminazione del piano di cottura.

Fig. 11

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Funzionamento - Modello con display



I comandi elettronici installati sulla vostra cappa aspirante sono dotati di molteplici funzioni caratteristiche:

-Funzione on-off motore.

Premendo il tasto Nr.1 si accende si spegne il motore. All'accensione la cappa parte automaticamente in terza velocità.

-Nr.6 Velocità.

La velocità è selezionabile attraverso i tasti Nr.2 e Nr.3 e visualizzata dall'apposito display.

-Funzione timer.

Serve per lo spegnimento programmato di motore e luci dopo 15 minuti dall'attivazione della funzione che si attiva schiacciando il tasto Nr.4. Quando il timer è attivato sul display lampeggia un punto in basso a destra.

-Funzione on-off luce.

Premendo il tasto Nr.5 si accende o si spegne la luce.

-Funzioni particolari.

I comandi elettronici installati sulla vostra cappa aspirante sono dotati di funzionalità avanzate di aiuto alla manutenzione ed al buon utilizzo del prodotto.

-Indicazione necessità di pulire i filtri metallici.

Ogni 30ore di utilizzo il microprocessore, cuore del sistema, segnalerà attraverso una lettera "A" lampeggiante sul display la necessità di pulire i filtri metallici antigraso, questo per garantire la migliore aspirazione e la migliore igiene ambientale. Per cancellare il messaggio di avvertimento una volta puliti i filtri si deve, a cappa completamente spenta, tenere premuto il tasto Nr.2 per più di 5 secondi. Quando si preme il tasto apparirà sul display la lettera "A", allo scadere dei 5 secondi questa scomparirà ed il microprocessore inizierà nuovamente a conteggiare le 30 ore per un nuovo messaggio di avvertimento.

-Indicazione necessità di sostituire i filtri carbone (se montati).

Se la cappa aspirante da voi acquistata viene utilizzata in versione filtrante e quindi utilizza dei filtri carbone per la depurazione dei fumi aspiranti, bisogna prima di tutto avvertire il microprocessore del sistema elettronico che sta gestendo un

apparecchio in funzione filtrante. Per fare ciò, a cappa completamente spenta tenere premuto per più di 5 secondi il tasto Nr.4. Quando si preme il tasto sul display appare un “_” (indica che la cappa non utilizza il filtro carbone) che dopo 5 secondi diventa una “C” (indica che la cappa utilizza il filtro carbone). Da questo momento il microprocessore ogni 120 ore d'utilizzo segnalerà di sostituire il filtro carbone usato facendo lampeggiare sul display una “C”. Questo per garantire la migliore aspirazione e la migliore igiene ambientale. Per cancellare il messaggio d'avvertimento una volta sostituiti i filtri carbone si deve, a cappa complementare spenta, tenere premuto il tasto Nr.3 per più di 5 secondi. Quando si preme il tasto apparirà sul display la lettera “C”, allo scadere dei 5 secondi questa scomparirà ed il nuovo messaggio d'avvertimento.

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detergivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Fig. 12

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.

Il filtro antigrasso metallico deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 13

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi. NON può essere lavato o rigenerato.

Sostituzione Lampade

Fig. 14

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Sostituire la lampada danneggiata con una dello stesso tipo così come specificato nell'etichetta caratteristica o vicino alla lampada stessa sulla cappa.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

PT - Instruções para montagem e utilização

Siga especificamente as instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. A coifa foi concebida para a aspiração de fumos e vapores de cozimento e se destina exclusivamente para uso doméstico.

! É importante conservar este manual para eventuais consultas futuras.

Em caso de venda ou mudança, certificar-se que o manual acompanha o produto.

! Ler cuidadosamente as instruções: elas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.

! Não efetuar variações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

! Antes de prosseguir com a instalação do dispositivo, verificar todos os componentes que não sejam danificados. Caso contrário, contatar o seu fornecedor e não prosseguir com a instalação.

Nota: As peças que apresentam o símbolo “(*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças que não acompanham o produto, mas que precisam ser adquiridas.

Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o plugue da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade física, motoras, ou mentais reduzidas, e também às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio.

Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes externas podem aquecer-se notavelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).

O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio.

A coifa não deve ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico.

Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Aparelho projetado, testado e fabricado de acordo com:

- Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugestões para uma utilização correta, de modo a reduzir o impacto ambiental: LIGUE a coifa na velocidade mínima quando começar a cozinhar e mantenha-a em função por mais alguns minutos após ter terminado. Aumente a velocidade somente em caso de muita fumaça ou vapor e use as velocidades altas somente em situações extremas. Substitua o(s) filtro(s) a

carvão quando necessário, para manter uma boa eficiência na redução dos odores. Limpe o(s) filtro(s) para gordura quando necessário para manter uma boa eficiência do filtro para gordura. Use o diâmetro máximo do sistema de condutas indicado neste manual para otimizar a eficiência e minimizar o ruído.

ATENÇÃO! A não instalação dos parafusos e elementos de fixação, conforme estas instruções, pode resultar em riscos elétricos.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). **Fig. 1**

Versão filtrante

Caso não seja possível descarregar os fumos e vapores do cozimento para o exterior, se pode utilizar a coifa na **versão filtrante** montando 1 ou 2 filtros de carvões activados (*).

Os fumos e vapores são reciclados na cozinha. **Fig. 2**

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Instalação

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões elétricos e 65cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder à voltagem indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível, mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

Atenção! A substituição do cabo de alimentação deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica autorizado de modo a prevenir qualquer risco.

Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tetos. No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

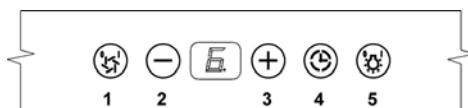
Funcionamento

O exaustor é dotado de um painel de comandos com um controlo de velocidade de aspiração e um controlo para acender a luz de iluminação do plano de cozedura.

Fig. 11

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Funcionamento - Modelo com display



OS COMANDOS ELETRÔNICOS INSTALADOS NA COIFA ASPIRANTE SÃO DOTADOS DE MÚLTIPLAS FUNÇÕES CARACTERÍSTICAS:

- Funcão on-off motor.

Acionando a tecla nr. 1 o motor se ascende ou desliga. à ascensão a coifa parte automaticamente na velocidade três.

- Nr. 6 velocidade.

A velocidade é selecionável através das teclas nr. 2 e nr. 3 e visível no display.

- Funcão timer.

Serve para o desligamento programado do motor e luzes, passados 15 minutos da ativação desta função que se aciona através da tecla nr. 4; no display uma vez ativada esta função em um ponto abaixo e a direita se ascende uma luz intermitente.

- Funcão on-off luz.

Acionando a tecla nr. 5 a luz se ascende ou se apaga.

- Funções particulares.

Os comandos eletrônicos instalados na coifa aspirante são dotados de funções avançadas para garantir a manutenção e o bom funcionamento do produto.

- Indicador de limpeza dos filtros metálicos.

A cada 30 horas de uso o micro-processador, centro do sistema, sinalizará no display com uma "A" lampejante a necessidade de limpar os filtros metálicos anti-gordura, garantindo assim uma melhor aspiração e uma boa higiene no ambiente.

Para cancelar este sinal uma vez efetuada a limpeza dos filtros deve-se, com a coifa completamente desligada, apertar a tecla nr. 2 por 5 segundos. Quando acionamos esta tecla no display aparece a letra "A", que após aos 5 segundos

desaparece e apartir deste momento o micro-processor começará a contar as sucessivas 30 horas para a próxima adverténcia de limpéza.

- Indicador de substituição dos filtros a carvão (se instalados). A coifa aspirante em aquisição o para ser utilizada na versão filtrante, portanto dotada de filtros ao carvão para a depuração dos fumos aspirados, é necessário antes de mais nada programar o micro processsor do sistema eletrônico para a função filtrante. Para efetuar tal operação, com a coifa completamente desligada, apertar a tecla nr. 4 por 5 segundos. Quando acionamos esta tecla no display aparece o sinal "—" (que indica que a coifa não está programada para a função filtrante), que após aos 5 segundos aparece a letra "C" (está a indicar função filtrante ativa) e apartir deste momento o micro-processsor começará a contar o tempo de utilizo e a cada 120 horas de uso sinalizará a necessidade de substituir o filtro ao carvão através de uma "C" lampejante no display, garantindo assim uma melhor aspiração e uma boa higiene no ambiente.

Para cancelar este sinal uma vez efetuada a substituição do filtro ao carvão deve-se, com a coifa completamente desligada, apertar a tecla nr. 3 por 5 segundos. Quando acionamos esta tecla no display aparece a letra "C", que após aos 5 segundos desaparece e apartir deste momento o micro-processsor começará a contar as sucessivas 120 horas para a próxima adverténcia de substituição do filtro ao carvão.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede elétrica tirando o plugue da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Limpeza

O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).

Para a limpeza use um pano umeedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

Filtro antigordura

Fig. 12

Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.

O Filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

O filtro metálico para a gordura pode perder cor com as lavagens na máquina da louça, mas suas características de filtração não se alteram.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 13

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Substituição das lâmpadas

Fig. 14

Desligar o aparelho da rede elétrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Substituir a lâmpada queimada com outra do mesmo tipo, conforme especificado na etiqueta de características ou perto da própria lâmpada no exaustor.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram instaladas corretamente no seu devido lugar antes de chamar a assisténcia técnica.

RO - INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE

Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul dăunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorrectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse și vaporilor rezultați în urma coacerii și este destinată doar utilizării casnice.

- ! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, celișule sau mutare, asigurați-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.
- ! Citiți cu atenție instrucțiunile: există informații importante privind instalarea, utilizarea și siguranța.
- ! Nu efectuați modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra țevilor de evacuare.
- ! Înainte de instalarea aparatului, verificați dacă toate componentele nu sunt deteriorate. În caz contrar, contactați furnizorul și nu continuați cu instalarea.

Notă: Părțile contrasemnate de simbolul (*) sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotație și trebuie să fie cumpărate.

Avertismente

Atenție: Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ati terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacitate fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștință adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheati pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Locul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparițe cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparițe cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărilor cu flamă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele și poate crea incendi, aşadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părțile componente cu care am putea intra în contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatul pentru pregătit mâncarea.

În ceea ce privesc măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale. Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUTIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redate în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual).

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlătuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii. Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al buclilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatul ce provin din nerespectarea instrucțiunilor redate în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ati cumpărat produsul.

Aparat proiectat, testat și fabricat în conformitate cu:

- Siguranță: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Randament: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Recomandări pentru a utiliza corespunzătoare în scopul reducerii impactului asupra mediului: Când începeți să gătiți, porniți hota la viteza minimă și lăsați-o să funcționeze timp câteva minute după ce ati terminat de gătit. Măriți viteza în cazul cantităților mari de fum sau vaporii și utilizați viteza/ele sporită/e doar în cazuri extreme. Înlocuiți filtrul/ele de carbon, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă de reducere a mirosului. Curățați filtrul/ele de grăsimi, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă a filtrului. Utilizați diametrul maxim al sistemului de conducte indicat în acest manual pentru a optimiza eficiența și pentru a reduce la minimum nivelul de zgomot.

ATENȚIE! Neinstalarea șuruburilor sau dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate comporta riscuri de natură electrică.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciclu intern.

Varianta aspirantă

Hota este dotată cu o aerisire în partea superioară **B**, pentru evacuarea gazelor de ardere în exterior (tubul de evacuare și colierele de fixare nu sunt furnizate). **Fig. 1**

Versiunea filtrantă

În cazul în care nu este posibilă evacuarea fumurilor și a vaporilor proveniți în urma coacerii către exterior, se poate utiliza hota în **versiunea filtrantă** montându-se unul sau două filtre de cărbuni activi (*).

Fumul și vaporii sunt reciclați în bucătărie. **Fig. 2**

Modelele care nu sunt prevăzute cu motor de aspirare, funcționează numai în versiune aspirantă și trebuie conectate la o unitate periferică de aspirare (care nu este în dotare).

Instrucțiunile pentru sistemul de raccordare sunt furnizate cu unitatea periferică de aspirare.

Instalarea

Fig. 3-4-5-6-7-8-9-10

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă și după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă și după instalare, aplicați un înterupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

Atenție! Înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

Atenție! înlocuirea cablului de alimentare trebuie să fie efectuată numai de către serviciul de asistență tehnică autorizat în aşa fel încât să poată preveni orice risc.

Montarea

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereti/tavane. Este necesar, totuși, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor și felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.

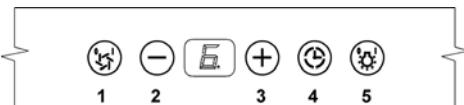
Funcționarea

Hota este dotată cu un panou de comandă, de la care se modifică viteza de aspirație și se declanșează aprinderea becilor pentru iluminarea blatului de aragaz.

Fig. 11

Se recomandă o viteza crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vaporii în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Funcționare – Model cu display



COMENZILE ELECTRONICE INSTALATE LA HOTA DVS. SUNT DOTATE DE URMATOARELE FUNCTII CARACTERISTICI:

- Functie on-off motor.

Apăsând butonul (comanda) nr.1 se pornește și se oprește motorul. La pornire hota intră automat în viteza 3.

- Nr.6 viteza.

Viteza poate fi selectată apăsând butoanele 1 și 3 și este vizualizată de un display.

- Functie timer.

Se folosește pentru a programa oprirea motorului și stingerea luminilor după 15 minute de la punerea lor în funcțiune, apăsând butonul nr.4. Când timerul este programat, jos în dreapta pe display va apărea un beculuș roșu.

- Functie on-off lumini.

Apăsând butonul nr.5 se aprinde sau se stinge lumina.

- Functii speciale.

Comenzi electronice instalate la hota dvs. sunt dotate de funcții avansate pentru a vă ajuta la întreținerea și buna funcționare a produsului.

- Instructiuni pentru curățarea filtrelor metalice.

După fiecare 30 de ore de folosire microprocesorul, înimă sistemului, semnalizează pe display necesitatea curățării filtrelor metalice anti grăsimi, aceasta pentru a garanta o mai bună aspirare și o bună igienă ambientală.

Pentru a sterge mesajul de avertisment după ce au fost curățatefiltrele este necesar, cu hota complet oprită, să țineți apăsat butonul nr.2 mai mult de 5 secunde. Când veți ține apăsat butonul pe display apare litera "a", după ce au trecut 5 secunde aceasta dispără iar microprocesorul începe din nou să numere cele 30 de ore necesare pentru a vă putea da mesajul de avertisment.

- Instructiuni pentru curățarea filtrelor de carbon (dacă sunt montate).

Dacă hota aspiratoare pe care a-ți cumpărat-o este folosită în versiunea filtrantă și deci prevăzută cu filtre de carbon necesare la depurarea fumurilor, trebuie mai întâi să

programați microprocesorul sistemului electronic să administreze funcțiile unui aparat filtrant. Pentru a executa aceasta, cu hota complet oprită, țineți apăsat mai mult de 5 secunde butonul nr.4, când veți apăsa și pe display va apărea “(înseamnă că hota nu utilizează filtrul de carbon) iar dacă după 5 secunde devine “c”(înseamnă că hota utilizează filtrul de carbon). Începând din acest moment microprocesorul, după fiecare 120 de ore de folosință va semnaliza că trebuie să înlocuiți filtrul de carbon uzat, iar pe display va apărea un “c”. Aceasta pentru a vă asigura o mai bună aspirare și o bună igienă ambientală. După ce a-ți înlocuit filtrele de carbon și dorîți să ștergeți mesajul de avertisment trebuie, cu hota complet oprită, să țineți apăsat butonul nr.3 mai mult de 5 secunde. Când veți apăsa butonul pe display va apărea litera “c”, iar după ce au trecut 5 secunde aceasta dispare și microprocesorul va începe iar să numere cele 120 de ore necesare pentru a vă da mesajul de avertisment.

Întreținerea

Atenție! Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsimi), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOȘIȚI ALCOOL!**

Atenție: Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Filtru anti-grăsimi

Fig. 12

Captează particulele de grăsimi care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Trebue curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.

Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 13

Reține miosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulară a filtrului pentru grăsimi. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-l spălați sau refolosiți

Înlocuirea becurilor

Fig. 14

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Înlocuiți becul vechi cu unul de același tip, după cum se specifică în eticheta de caracteristici sau în apropierea lămpii pe hotă.

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ati introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

BG - Инструкции за монтаж и употреба

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е проектиран за аспириране на дима и парата, които се отделят при готвене, и е предназначен само за битова употреба.

! Съветваме Ви да съхранявате настоящото упътване за да може да го използвате във всеки един момент. При продажба, отдаване под наем или преместване, упътването за употреба трябва да остане заедно с продукта.

! Прочетете внимателно инструкциите! Те съдържат важна информация относно инсталацието, употребата и мерките за безопасност.

! Забранено е нанасянето на електрически или механически изменения върху продукта и върху въздушоводните тръби!

! Преди да пристъпите към инсталацието на уреда, уверете се, че няма увредени части. Ако има такива, свържете се с търговския представител и не пристъпвайте към инсталацието.

Забележка: Частите, отбелязани с "(*)", са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.

⚠ Предупреждения

Внимание! Не включвате уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталацието и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспираторният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и

може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избегва.

Пърженето трябва да се извърши под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Достъпните части могат да се нагреят значително когато се използват заедно с готварски уреди.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържат към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА), трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващия за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначените за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Уредът е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:

- Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Работни характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC - Електромагнитна съвместимост: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Предложения за правилна употреба, за да се намали въздействието върху околната среда: Включете (ON) аспиратора на минимална скорост, когато започнете да

готвите и го оставете да работи няколко минути след приключване на готвенето. Увеличавайте скоростта само в случай на голямо количество дим и пари и използвайте увеличените скорости само в екстремни ситуации. Сменяйте филърът/филтрите с активен въглен, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на намаляване на миризмата. Почиствайте филърът/филтрите за мазнини, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на филъръта за мазнините. Използвайте максималния диаметър на системата за отвеждане на въздуха, посочен в това ръководство за оптимизиране на ефективността и за намаляване на шума.

ВНИМАНИЕ! Неизвършването на монтажа на винтовете и на фиксиращите механизми в съответствие с настоящите инструкции, може да доведе до рискове от електрическо естество.

Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.

Аспирараща версия

Аспираторът е снабден с отвор "B" в горната част през които излиза димът (изходната тръба и аксесоарите за фиксиране не са включени). **Фиг. 1**

Филтрираща версия

Ако не е възможно отвеждането навън на дима и пушека, които се отделят при готвене, можете да използвате аспиратора във вариант „**филтрираща версия**“ като монтирате 1 или 2 филърът с активен въглен (*).

В този случай димът и парата се рециклират в кухнята.

Фиг.2

Моделите без аспираращ мотор са предназначени за работа само във вариант на аспирараща версия и трябва да бъдат свързани към периферно аспираращо звено, което се закупува отделно.

Инструкциите за свързване се доставят заедно с периферното аспираращо звено.

Монтиране

Фиг. 3-4-5-6-7-8-9-10

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

! Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежата трябва да отговаря на напрежението, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен от вътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и намиращ се на лесно достъпно място дори и след приключване на

монтажа. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселят не е на достъпно място след приключване на монтажа, използвайте двуполюсен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

Внимание! Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

Внимание! Подмяната на захранващия кабел трябва да се извърши от оторизирания сервис за техническа помощ, за да се избегне всякакъв рисък.

Монтаж

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на татоварването.

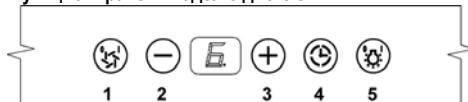
Начин на употреба

Аспираторът е снабден с командно табло с възможност за регулиране скоростта на аспириране и превключвател на осветлението на готварския плот.

Фиг. 11

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

Функциониране - Модел с дисплей



Електронните команди въведени в аспиратора разполагат с много функции (характеристики):

- Функция on-off на мотора:

При натискане на бутон № 1 се включва и изключва мотора. При включване, аспираторът се задейства автоматично на трета скорост.

- Скорост № 6:

Желаната от Вас скорост може да бъде зададена чрез натискане на бутони № 2 и № 3 и се появява върху дисплея.

- Функция таймер:

Чрез тази функция се програмира изключването на аспиратора 15 минути след въвеждане на избрания режим на работа. Активира се чрез натискане на бутон № 4. Когато таймерът е активиран в долната дясна част на дисплея се появява светеща точка.

- Функция on-off на светлините:

При натискане на бутон № 5 светлините се включват и изключват.

- Допълнителни функции:

Електронните команди разполагат с модерни функции, които ще Ви бъдат в помощ при поддръжката и правилната употреба на аспиратора.

- Индикатор за почистване на металните филтри:

На всеки 30 часа на работа, микропроцесорът сигнализира необходимост от почистване на металните филтри за задържане на мазнини (върху дисплея премигва буквата "A"). Редовното почистване на филтрите Ви гарантира по-добра аспирация и по-добра хигиена на средата. За да изтриете съобщението след почистване на филтрите трябва, при напълно изключен аспиратор, да задържите натиснат бутон № 2 в продължение на повече от 5 секунди. При натискане на бутона върху дисплея се появява буквата "A", която ще изчезне след изтичане на петте секунди и микропроцесорът ще започне да отброява 30 работни часа, след което съобщението ще се появи отново.

- Индикатор за подмяна на филтрите с активен въглен (ако има такива):

Ако внимавате да използвате закупеният от Вас аспиратор във вариант филтрираща версия, т.е. чрез активиране на филтрите с активен въглен за пречистване на аспирираната пара, трябва преди всичко да подадете информация за активиране на филтриращата функция към микропроцесора на електронната система. За целта задържте натиснат бутон № 4 в продължение на повече от 5 секунди при напълно изключен аспиратор. При натискане на бутона върху дисплея се появява символа "_", което означава, че филтрите с активен въглен не са в употреба. След 5 секунди се появява буквата "C", което означава, че филтрите с активен въглен са активирани. Микропроцесорът сигнализира на всеки 120 часа на работа (чрез премигване на буквата "C") необходимост от подмяна на филтъра с активен въглен. Редовната подмяна на филтрите гарантира по-добра аспирация и хигиена на средата. За да изтриете съобщението след подмяната на филтрите с активен въглен трябва, при напълно изключен аспиратор, да задържите натиснат бутон № 3 в продължение на повече от 5 секунди. При натискане на бутона върху дисплея ще се появи буквата "C", която ще изчезне след изтичане на петте секунди и микропроцесорът ще започне да отброява отново 120 работни часа.

Поддръжка

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

Почистване

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !

Внимание! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали следствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

Филтър за мазнини

Фиг. 12

Филтърът задържа мазните частици, отделяни при готовне.

Почиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране.

Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

Фиг. 13

Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.

Филтърът с активен въглен се запушва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готовне и от това колко често почиствате филтъра .

Във всеки случай е необходимо да подменяте филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

Подмяна на ел. крушки

Фиг. 14

Изключете уреда от ел. мрежата.

Внимание! Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са изстинали.

Подменете повредената лампа с нова от същия тип, така както е посочено върху етикета с характеристики или близо до самата лампа върху аспиратора.

Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

HR - Uputstva za montažu i za uporabu

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgodne, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa ima funkciju usisavanja dima i pare za vrijeme kuhanja te je namijenjena samo kućanskoj uporabi.

- ! Važno je sačuvati ovaj priručnik da biste ga mogli konzultirati u svakom trenutku. U slučaju da prodate ovaj proizvod, poklonite ili da se preselite uvjerite se da on bude uvijek zajedno sa proizvodom.
- ! Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, uporabi i sigurnosti.
- ! Ne izvršavajte nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmjene) na proizvodu ili na cijevima za izbacivanje.
- ! Prije nego što počnete s instalacijom aparata, uvjerite se da nijedna komponenta nije oštećena. U suprotnom slučaju, kontaktirajte trgovca i ne nastavljajte s instalacijom.

Napomena: Pojedinosti koje su označene znakom "(*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ili pojedinosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.

Upozorenja

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate paziti na djecu da se ne igraju s aparatom.

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetranje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar, u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrjano ulje zapali.

Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra

(BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.

Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih neprilik, štete ili požara koji bi mogao izazvati aparat a koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretirati kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparatova, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparati dizajnirani, testirani i proizvedeni u skladu sa:

- Sigurnosnim propisima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Propisima o performansama: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Savjeti za ispravnu uporabu u cilju smanjenja utjecaja na okoliš: Uključite kuhinjsku napu na minimalnu brzinu kada počnete s kuhanjem i držite je uključenom još nekoliko minuta nakon završenog kuhanja. Povećajte brzinu samo u slučaju velike količine dima i pare i koristite pojačanu brzinu (e) samo u ekstremnim situacijama. Zamijenite ugljen filtere samo kada je to potrebno da biste održali učinkovitost smanjenja neugodnih mirisa. Očistite filter(e) za odstranjuvanje masnoće kada je to potrebno za održavanje dobre učinkovitosti tog istog filtera. Koristite maksimalni promjer sustava dimovoda navedenog u ovom priručniku da biste optimizirati učinkovitost i smanjili buku.

UPOZORENJE! Neinstaliranja vijaka i zakovica u skladu s ovim uputama može stvoriti rizik od električne opasnosti.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnoj verziji s vanjskim praznjnjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

Verzija za isisivanje

Napa posjeduje gornji izlaz zraka **B** za odvođenje plinskih para prema vani (odvodna cijev i pričvrstne obujmice se ne dostavljaju). **Slika 1**

Filtracijska verzija

U slučaju da nije moguće izbaciti dim i paru koja se stvara prilikom kuhanja prema vani, može se koristiti kuhinjska napa u **filtracijskoj verziji** tako da montirate 1 ili 2 filtra na aktivni karbon (*).

Dim i para će se pročišćavati kruženjem u kuhinji. **Slika 2**

Modeli bez motora za usisivanje funkcioniрају само u usisnoj verziji i trebaju biti povezani sa vanjskom jedinicom za usisivanje (koja nije priložena).

Uputstva o povezivanju su priložena s vanjskom usisnom cjelinom.

Postavljanje

Slika 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cmkada se radi o električnim štednjacima ,a 65cm slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu čak i nakon instalacije. Ako nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu , u skladu s pravilima o instalaciji.

Upozorenje! Prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Upozorenje! Zamjena kabla za napajanje se treba obaviti od strane autorizirane servisne tehničke službe ili od strane osobe sa sličnom kvalifikacijom.

Montaža

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su primjerici za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

Funkcioniranje

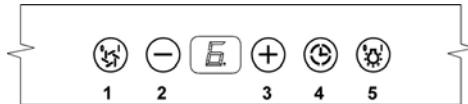
Napa ima upravljačku ploču s kontrolom brzine isisivanja i kontrolom paljenja svjetla za osvjetljenje površine za kuhanje.

Slika 11

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije

nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuti.

Funkcioniranje - Model s display-em



Az ön elszívójára szerelt elektronikus vezérlő több funkciós, melyek a következők:

-ON-OFF MOTOR FUNKCIÓ

Az 1 számú gomb megnyomásával elindul vagy leáll a motor. Bekapcsoláskor az elszívó automatikusan harmadik fokozatban indul el.

-6-OS GYORSASÁGI FOKOZAT

A gyorsaság a 2 és 3 számú gombokkal szabályozható, ez jelenítődik meg a displayen is.

-TIMER (IDŐKAPCSOLÓ) FUNKCIÓ

Ezzel lehet beprogramzni a motor és a fények elzárását; a 4 számú gombot megnyomva aktiválódik a funkció, s az ettől számított 15 percen belül a motor és a fény lekapcsolódnak. A timer bekapcsolt állapotát a display jobb alsó részén villogó fény jelzi.

-ON-OFF FÉNY FUNKCIÓ

Az 5 számú gomb megnyomásával kigyullad vagy elalszik a fény.

KÜLÖNLEGES FUNKCIÓK

Az elszívóra szerelt vezérlő jelentősen megkönnyíti a termék karbantartását és helyes használatát.

-A FÉM SZÜRÖK TISZTITÁSANAK SZÜKSÉGESSÉGE

Minden 30. használati óra letelte után, a mikroprocesszor, mely a működés szíve, egy, a displayen villogó „a” betűjellel jelzi a zsírfogó fém szűrők tiszításának szükségeségét. ez a művelet elengedhetetlen a megfelelő szívóteljesítmény és környezeti higiénia eléréséhez.

A szűrő klistítása után a figyelmeztető jelzés törléséhez, az elszívó teljes leállítása mellett, a 2 számú gombot folyamatosan, legalább 5 másodpercig kell nyomva tartani. A gomb lenyomásakor a displayen feltűnik az „a” jelzés, mely az 5 másodperc letelte után eltűnik és a mikroprocesszor újra elkezdi számolni a 30 munkaórát, hogy ennek letetélén új figyelmeztető jelést adjon.

-A SZÉN SZÜRÖK CSERÉJÉNEK SZÜKSÉGESSÉGE (AMENNYIBEN EZZEL EL VAN LÁTVA AZ ELSZÍVO)

Ha az által vásárolt elszívót szűrként használja, tehát szén szűrőt használ a beszívott füstök tiszításához, erről tájékoztatná kell az elektronikus rendszer mikroprocesszorát, mely a szűrő funkciót vezényli. ehhez, a teljesen leállított elszívó mellett, a 4 gomb több mint 5 másodperces folyamatos nyomva tartása szükséges. A gomb lenyomásakor a displayen megjelenik egy „-“ jelzés (ez azt jelzi, hogy az elszívó szén szűrőt használ). ettől a perctől kezdve a mikroprocesszor minden 120 használati óra letelte

után jelzi a szén szűrő cseréjének szükségességét, egy villgó „c” betű jelzéssel a displayen. ez a művelet elengedhetetlen a megfelelő szívóteljesítmény és környezeti higiénia eléréséhez.

A szűrő kicserélése után a figyelmezettő jelzés törléséhez, az elszívó teljes

leállítása mellett a 3 számú gombot folyamatosan, legalább 5 másodpercig kell nyomva tartani. a gomb megnyomásakor a displayen feltűnik a „c”betű jelzés, mely az 5 másodperc letelte után eltűnik és a mikroporosztázor újra elkezdi számolni a 120 munkaadót, hogy ennek leteltével új figyelmezettő jelzést adjon.

Održavanje

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhiinsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krupu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebatи.

NE KORISTITE ALKOHOL!

Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Filtar za masnoću

Sli. 12

Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.

Taj filter morate čistiti jednom mjesечно, upotrijebivši neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u stroju za pranje posuda, u kojem slučaju morate izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi.

Ako ga perete u stroju za posude, možda ćete opaziti manju promjenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utječe na učinkovitost filtra.

Karbonski filter (samo za filtracijsku verziju)

Slika 13

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.

Zasićenje karbonskog filtra se pojavljuje poslije manje-više produžene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca.

NE može se niti oprati, niti obnoviti.

Zamjena Lampe

Slika 14

Iskopčajte aparat s električne mreže.

Pozor! Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

Zamijenite oštećenu lampu novom ali istog tipa na način naveden na etiketi sa značajkama ili pored same lampe na kuhiinskoj napi.

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

CS - Návod na montáž a používání

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů. Digestoř je projektován pro odsávání dýmů a par při vaření a je určen pouze k domácím účelům.

- ! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.
- ! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.
- ! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.
- ! Před instalací zařízení zkонтrolujte, zda některá ze součástí není poškozena. V opačném případě kontaktujte prodejce a nepokračujte v instalaci.

Poznámka: detaily označené symbolem "(") jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutí hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalacích a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenosť a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyučeny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávání vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požáru, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat

normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požáru.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svítilen a nevy stavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakémkoliv odpovědnosti za eventuální nepřijemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobu pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidaci tohoto výrobu mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recuperači a recyklaci tohoto výrobu zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Přístroj byl navržen, testován a vyroben v souladu s:

- Bezpečnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Výkonnost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

(Osobitý mezinárodní výbor pro rádiové rušení, pozn. překl.)

Doporučení pro správné použití s cílem snížit dopad na životní prostředí:

Zapněte digestoř na minimální rychlosť, když začnete s vařením a nechte ji běžet několik minut poté, co jste vaření ukončili. Zvýšte rychlosť pouze v případě nadmerného množství kouře nebo páry a použijte podpornou rychlosť (I) jenom v extrémních situacích. Vyměňte uhlíkový filtr (y), je-li to nutné pro udržování účinnosti snižování zápacu. Vyčistěte tukový filtr (y), je-li to nutné pro udržování jeho účinnosti. Použijte maximální průměr potrubního systému, jak je uvedeno v tomto návodu, pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku.

Pozor! Pokud instalace šroubů a úchytných zařízení není provedena v souladu s tímto návodom, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Použití

Digestor je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištění vzduchu v místnosti.

Odsávací verze

Digestor je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze.(Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře).

Obr. 1

Filtrující verze

V případě, že nění možné odvádět dýmy a páry z vaření navenek, je možné používat digestor v **filtrující verzi** a montovat 1 či 2 filtry s aktivním uhlíkem (*).

Dýmy a páry jsou opět uváděny do oběhu v kuchyni. **Obr. 2**

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).

Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Instalace

Obr. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáku 65cm v případě plynových či smíšených sporáku.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami umístěném uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven připojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven připojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži , je třeba použít dojpolový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor! Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkонтrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Pozor! Výměna napájecího kabelu musí být provedena pouze odborným technickým personálem určeným k tomuto druhu úkonů za účelem vyvarovat se jakémukoliv riziku.

Instalace

Digestor je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestor.

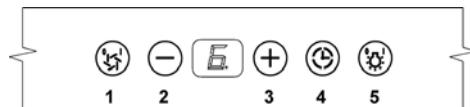
Provoz

Odsavač je vybaven ovládacím panelem s ovládáním rychlosti odsávání a zapínáním osvětlení pracovní plochy.

Obr. 11

V případě velmi intenzívní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestor 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Model s displejem



ELEKTRONICKÉ ŘÍZENÍ INSTALOVANÉ PŘI ODSAVALCI PŘI JE OPATŘENO MNOHA FUNKCEMI:

Funkce "on - off" motoru

Tlačítkem č. 1 se zapne, nebo vypne, motor. Zapnutím motoru se odsavač automaticky rozjede ve třetí rychlosti.

ŠEST STUPŇŮ RYCHLOSTI

Je možné nařídit rychlosť tlačítkami č. 2 a č. 3. Stupeň rychlosť je viditelný na ciferníku.

Funkce "timer"

Sloví pro nařízení samosatného vypnutí motoru a světla 15 minut po zavedení funkce. Používá se tlačítko č. 4 . Kdykoliv tato funkce je zavedena, na ciferníku, dole, vpravo, blízka světelná tečka.

Funkce "on - off" světla

Tlačítkem č. 5 se zapne, nebo vypne, světlo.

Zvláštní funkce

Elektronické řízení vašeho odsavače obsahuje pokrokové funkce pomocné údržbě a spotrebě výrobku.

Označení potřeby pročistění filtrů

Kazdých 30 hodin spotřebení odsavače elektronicky systém nahlásí blíkajícím písmenem " A " na ciferníku potřebu pročistění kovových protitukových filtrů. Takto se zaručí dokonale odsávání a nejlepší hygiena ovzduší.

Po pročistění filtrů se odpojí varovné označení následujícím způsobem.

Při zcela vypnutém odsavači stlačit tlačítko č. 2, a udržet tlak více než 5 vteřin. Ihned po stlačení se vyjeví na ciferníku písmeno " A ". Po 5 vteřinách toto písmeno zmizí, a elektronický systém začne znova počítat 30 hodin do nového varovného označení.

Označení potřeby výměny uhelných filtrů (jestli namontované)

Jestli jste kupili odsavač filtrovacího typu, tedy opatřen uhelnými filtry, pro pročistění odsávaných par je nutné především nařídit elektronický systém na filtrovací způsob následujícím postupem.

Při zcela vypnutém odsavači, stlačit tlačítko č. 4, a udržet tlak více než 5 vteřin. Ihned po stlačení se na ciferníku vyjeví znak " - " (označuje, že odsavač nepoužívá uhelný filtr). Tento

znak po 5 vteřinách se změní v písmeno " C " (označuje, že odsavač používá uhelný filtr) . Od tohoto okamžiku, každých 120 hohn spotřebení odsavače, elektronický systém nahlásí potřebu vyměny uhelného filtru blikajícím písmenem " C " na ciferníku. Takto se zaručí dokonalé odsávání, a neljepší hygiena ovzduší.

Po výměně filtrů se odpojí varovné označení následujícím postupem.

Při zcela vypnutém odsavači stlačit tlačítko č. 3, a udržet tlak více než 5 vteřin. Ihned po stlačení se na ciferníku vyjeví písmeno " C ". Po 5 vteřinách toto písmeno zmizí, a elektronický systém začne znova počítat 120 hodin do nového varovného označení.

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požáru. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Obr. 12

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit.

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 13

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Výměna žárovek

Obr. 14

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doknete svítidel si ověřte že vychladla.

Poskozenou žárovku vyměňte za novou stejného typu, dle údajů uvedených na technickém štítku nebo vedle žárovky přímo na digestoři.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

! Należy zachować instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.

! Uważnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i pielegnacji urządzenia..

! Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych w urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.

! Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy sprawdzić czy kłódka z jego części składowych nie jest uszkodzona. Jeśli tak, należy skontaktować się ze sprzedawcą i zaprzeszczać kontynuowania instalacji.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenie gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu. Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzaniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnętrz (PRZYNAJMIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol ■ na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi warunkami:

• Bezpieczeństwo: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Sugestie dotyczące prawidłowego użytkowania w celu zmniejszenia wpływu na środowisko:

Włączyć okap na minimalne obroty w momencie rozpoczęcia

gotowania i zostawić go włączony przez kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększać obroty jedynie w przypadku dużej ilości dymu i pary oraz używać wysokich obrotów tylko w ekstremalnych sytuacjach. W razie potrzeby wymienić filtr/filtry węglowe, aby utrzymać dobrą skuteczność redukcji zapachów. W razie konieczności wyczyścić filtr/filtry smaru, aby utrzymać dobrą wydajność filtra smaru. Używać maksymalnej średnicy systemu wentylacyjnego wskazanej w niniejszej instrukcji, w celu optymalizacji wydajności i minimalizacji hałasu.

Uwaga! Nie dokręcenie śrub oraz urządzeń mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może spowodować zagrożenia natury elektrycznej.

Obsługa

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).

Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górnego B do odprowadzania oparów na zewnątrz (rura odprowadzająca i obejmę mocującą nie stanowią wyposażenia okapu). **Rys. 1**

Wersja pochłaniająca

Jeżeli odprowadzenie oparów na zewnątrz nie jest możliwe, okap jest używany jako **pochłaniacz** po zamontowaniu 1 lub 2 filtrów węglowych (*).

Oczyszczone opary ponownie wpływają do kuchni. **Rys. 2**
Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z zewnętrznym urządzeniem wyciągowym.

Instalacja okapu

Rys. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym, a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

! Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej wewnętrznej części okapu. Jeżeli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.

Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany włącznik dwubiegowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

Uwaga! Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Uwaga! Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Instalacja okapu

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

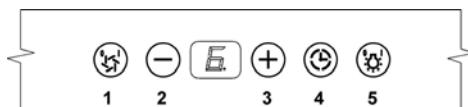
Działanie okapu

Okap jest wyposażony w panel sterowania z regulacją prędkości turbiny zasysającej oraz włącznikiem oświetlenia przestrzeni roboczej pod okapem.

Rys. 11

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Funkcjonowanie okapu



Sterowania elektroniczne zainstalowane w Waszym okapie wyciągowym są wyposażone w wiele charakterystycznych funkcji:

Funkcja on-off silnika

Naciśkając klawisz nr 1 włącza się lub wyłącza silnik. Po załączeniu wyciąg zaczyna automatycznie funkcjonować na 3 biegu.

6 prędkości

Pięć prędkości można wybierać za pomocą klawiszy nr 2 i nr 3, i jest ona pokazywana na specjalnym wyświetlaczu.

Funkcja timer

Służy do programowanego włączania silnika i oświetlenia po 15 minutach od momentu uruchomienia funkcji, która jest włączana poprzez naciśnięcie klawisza nr 4. Kiedy timer jest włączony na wyświetlaczu na dole po prawej stronie migają punktami.

Funkcja on-off oświetlenia

Poprzez naciśnięcie klawisza nr 5 zapala się lub gasi oświetlenie.

Szczególne funkcje

Sterowania elektroniczne zainstalowane w Waszym okapie wyciągowym są wyposażone w zaawansowane funkcje, ułatwiające obsługę i prawidłowe użytkowanie wyrobu.

Wskazanie konieczności oczyszczenia metalowych filtrów

Po każdych 30 godzinach użytkowania mikroprocesor, który jest sercem układu, sygnalizuje za pomocą litery „A” migającej na wyświetlaczu, konieczność wyczyszczenia metalowych filtrów przeciw tłuszczowych, w celu zapewnienia lepszego zasysania i lepszej higieny środowiska.

Aby skasować komunikat, po wyczyszczeniu filtrów należy, przy całkowicie wyłączonem okapie, przytrzymać wciśnięty klawisz nr 2 dłużej niż 5 sekund. Kiedy klawisz jest wciśnięty na wyświetlaczu pojawia się litera „A”, znika ona po upływie 5 sekund i mikroprocesor zaczyna ponownie odliczać 30 godzin, aby wyświetlić nowy komunikat z ostrzeżeniem.

Wskazanie konieczności wymiany filtrów węglowych, (jeśli są zamontowane)

Jeśli zakupiony przez Was okap wyciągowy jest używany w wersji filtrującej, a więc używa filtrów węglowych do oczyszczania zasysanych oparów, to należy, przed wszystkim zawiadomić mikroprocesor układu elektronicznego, że steruje urządzeniem z funkcją filtrowania. Aby to wykonać należy przy całkowicie wyłączonem okapie, przytrzymać wciśnięty klawisz nr 4 dłużej niż 5 sekund. Kiedy naciszcza się klawisz, na wyświetlaczu pojawia się „.” (wskazuje, że okap nie używa filtra węglowego), który po 5 sekundach zmienia się na „C” (wskazuje, że okap używa filtr węglowy). Od tego momentu mikroprocesor, co 120 godzin użytkowania za pomocą migania litery „C” na wyświetlaczu sygnalizuje konieczność wymiany używanego filtra węglowego, w celu zapewnienia lepszego zasysania i lepszej higieny środowiska. Aby wykasować ostrzegawczy komunikat po wymianie filtrów węglowych należy przy całkowicie wyłączonem okapie przytrzymać wciśnięty klawisz nr 3 dłużej niż 5 sekund. Kiedy klawisz jest wciśnięty na wyświetlaczu pojawia się litera „C”, znika ona po upływie 5 sekund i mikroprocesor zaczyna ponownie odliczać 120 godzin, aby wyświetlić nowy komunikat z ostrzeżeniem.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ścieśnych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie

podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciw tłuszczowy

Rys. 12

Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żarząco, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Mycie w zmywarce metalowego filtra tłuszczowego może spowodować jego nieznaczne odbarwienie, to jednak nie pogarsza parametrów jego pracy.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 13

Zatrzymuje przykro zapachy pochodzące z gotowania.

Nasycenie filtra następuje po krótszym lub dłuższym okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchni i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy.

NIE wolno myć lub regenerować filtra.

Wymiana lampek

Rys. 14

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Wymienić uszkodzoną żarówkę na inną tego samego typu zgodnie ze specyfikacją znajdująca się na etykiecie charakterystyki lub w pobliżu samej żarówki na okapie.

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

Изделие хозяйствственно-бытового назначения.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

- ! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- ! Внимательно прочтите инструкцию. В ней находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- ! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.
- ! Перед началом установки оборудования убедитесь в целостности и сохранности всех компонентов. При наличии любых повреждений обратитесь к поставщику и ни в коем случае не начинайте монтаж оборудования.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком "*" поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

Внимание!

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.

Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым скжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда над

пламенем, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).

Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.

Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или горение прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промарковано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Устройство разработано, испытано и изготовлено в соответствии с:

- Безопасность: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Эксплуатационные характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- ЭМС: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2;

EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Предложения для правильного использования в целях снижения воздействия на окружающую среду: Включите вытяжной колпак на минимальной скорости, когда начинаете готовить, и оставьте его работать в течение нескольких минут после того, как закончите готовить. Увеличивайте скорость только в случае большого количества дыма и пара, и прибегайте к использованию повышенных скоростей только в экстремальных ситуациях. Заменяйте угольный фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности уменьшения запахов. Очищайте жировой/ые фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности жирового фильтра. Используйте максимальный диаметр системы воздуховодов, указанный в данном руководстве, для оптимизации эффективности и минимизации уровня шума.

ВНИМАНИЕ! Отсутствие установки винтов и устройств крепления в соответствии с этими инструкциями может повлечь за собой риски электрического характера.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **B** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект). **Рис. 1**

Режим рециркуляции воздуха

Когда выброс дымов и паров наружу не представляется возможным, можно использовать вытяжку в режиме рециркуляции, устанавливая 1 или 2 угольных фильтра (*). Воздух очищается фильтром и возвращается в помещение. **Рис. 2**

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединенны к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Рис. 3-4-5-6-7-8-9-10

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему. Он должен отвечать действующим правилам и быть

расположен в легкодоступном месте. Включить в розетку можно после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сетям), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Внимание! Во избежание всяких рисков, операция по замене кабеля питания должна быть произведена персоналом компетентной службы техобслуживания.

Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

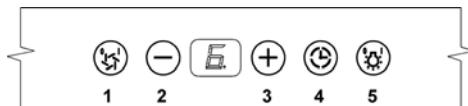
Функционирование

Вытяжка оснащена щитом управления для контроля скорости вытяжного вентилятора и зажигания света для освещения рабочей поверхности плиты.

Рис. 11

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут по окончании процесса.

Модель с дисплеем



установленные на вашем вытяжном зонте
электронные приводы оснащены множеством
функций-характеристик:

- функция включения-выключения двигателя:
при нажатии кнопки № 1 происходит включение или
выключение двигателя. при включении зонт
автоматически запускается на третьей скорости.

- 6 скоростей:
скорость выбирается кнопками № 2 и № 3 и отображается
на специальном дисплее.

- функция таймера:
служит для запрограммированного выключения двигателя
и света через 15 минут после срабатывания функции,
включающейся при нажатии кнопки № 4. при включенном
таймере на дисплее внизу справа мигает точка.

- функция включения-выключения света:

при нажатии кнопки № 5 происходит включение или выключение света.

- особые функции:

установленные на вашем вытяжном зонте электронные приводы оснащены современной системой вспомогательных функций, необходимых при выполнении технического обслуживания, а также для правильного пользования изделием.

- индикация необходимости прочистить металлические фильтры

каждые 30 моточасов работы микропроцессором, представляющим собой сердце системы, путем мигания на дисплее буквы «а» выдается сообщение о необходимости прочистить металлические жирозадерживающие фильтры в целях обеспечения улучшения вытяжки и гигиены окружающей среды. для стирания предупреждающего сообщения после чистки фильтров при полностью выключенном зонте необходимо подержать нажатой кнопку № 2 в течение более 5 секунд. при нажатии кнопки на дисплее появится буква «а», по прошествии 5 секунд она исчезнет, и микропроцессор начнет заново отчет 30 часов для выдачи нового предупреждающего сообщения.

- индикация необходимости замены угольных фильтров (если установлены)

если приобретенный вами вытяжной зонт используется как фильтрующий, и, следовательно, при этом применяются угольные фильтры для очистки отсасывающихся паров, прежде всего необходимо ввести в микропроцессор электронной системы сообщение об использовании устройства с функцией качества фильтрования: для этого при полностью отключенном зонте подержать нажатой в течение более 5 секунд кнопку № 4. при нажатии кнопки на дисплее появляется «» (указывающий, что в зонте не применяется угольный фильтр), который через 5 секунд становится буквой «с» (указывающей, что в зонте угольный фильтр применяется). с этого момента каждые 120 часов работы микропроцессором будет выдаваться миганием на дисплее буквы «с» сообщение о необходимости замены старого угольного фильтра в целях обеспечения улучшения вытяжки и гигиены окружающей среды.

для стирания предупреждающего сообщения после замены угольных фильтров при полностью выключенном зонте необходимо подержать нажатой кнопку № 3 в течение более 5 секунд. при нажатии кнопки на дисплее появится буква «с», по прошествии 5 секунд она исчезнет, и микропроцессор начнет заново отчет 120 часов для выдачи нового предупреждающего сообщения.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Рис. 12

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует чистить ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 13

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределенного типом кухни и периодичностью очистки фильтров задержки жира. В любом случае, заменяйте картридж по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Замена ламп

Рис. 14

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остывли.

Заменить поврежденную лампочку на новую такого же типа, как указано на этикетке, или рядом с лампочкой на вытяжке.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

SR - Uputstva za montažu i upotrebu

Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Aspirator je projektovan da bi usisao paru i dim koji se stvaraju prilikom kuvanja i namenjen je za isključivo kućansku upotrebu.

- ! Važno je da sačuvate ovaj priručnik da bi ga mogli konsultovati u svakom trenutku. U slučaju da prodate, poklonite ili premetite ovaj proizvod treba da se uverite da je priručnik uvek zajedno sa proizvodom.
- ! Pažljivo pročitajte uputstva: ona pružaju važne informacije o instalaciji, upotrebni i o sigurnosti.
- ! Ne obavljate varijacije/izmene bilo mehaničke bilo električne prirode na proizvodu ili na cevima za izbacivanje.
- ! Pre nego što počnete sa instalacijom aparata uverite se da nijedna komponenta nije oštećena. U suprotnom slučaju kontaktirajte proizvođača i nemojte nastaviti sa instalacijom.

Napomena: Pojedinosti koje su obeležene simbolom "(" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi, a koje treba da kupite.

Upozorenja

Pažnja! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhičku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu. Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom. Nikad ne koristite kuhičku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhička napu se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno. Prostorija u koju treba da postavite kuhičku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napu koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhičke nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.

Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagregati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova , strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhička napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, postupite ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).

Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhičke nape i zamene ili čišćenja filtra povećava mogućnost izbijanja požara.

Ne koristite i ne ostavljajte kuhičku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kako kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata . Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Апарати дизајнирани, тестирали и произведени у складу са:

- Безбедносним прописима: ЕН / ИЕЦ 60335-1; ЕН / ИЕЦ 60335-2-31, ЕН / ИЕЦ 62233.
- Прописима о перформансама: ЕН / ИЕЦ 61591; ИСО 5167-1; ИСО 5167-3; ИСО 5168; ЕН / ИЕЦ 60704-1; ЕН / ИЕЦ 60704-2-13; ИСО 3741; ЕН 50564; ИЕЦ 62301.
- ЕМС: ЕН 55014-1; ЦИСПР 14-1; ЕН 55014-2; ЦИСПР 14-2; ЕН / ИЕЦ 61000-3-2; ЕН / ИЕЦ 61000-3-3.

Предлози за правилно коришћење у циљу смањења утицаја на животну средину: Укључите аспиратор на минималну брзину када почнетe са кувањем и држите га укљученим још неколико минута након завршеног кувања.

Повећајте брзину само у случају велике количине дима и паре и користите појачану брзину (e) само у екстремним ситуацијама. Замените угаљ филтар(e) само када је то потребно да бисте одржали ефикасност смањења непријатних мириса. Очистите филтер (e) за уклањање масноће када је то потребно за одржавање добре ефикасности тог истог филтера. Користите максимални пречник система димовода наведеног у овом приручнику да бисте оптимизовали ефикасност и смањили буку.

PAŽNJA! Ukoliko ne instalirate ove šrafove i zavrtrnjeve u skladu sa ovim uputstvima, to može dovesti do električne opasnosti.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.

Usisna verzija

Kuhinjska napa ima gornji izlaz za vazduh **B** za izbacivanje dimova prema spolja (**cevi za izbacivanje i omotači nisu priloženi**). **Sl. 1**

Filtracijska verzija

U slučaju da nije moguće izbacivanje pare i dima koji su posledica kuvanja napolje, možete da postavite 1 ili 2 aktivna karbonska filtera (*). Para i dim će se pročišćavati u kuhinji.

Sl. 2

Modeli bez motora za usisavanje funkcionišu samo u usisnoj verziji i treba da se povežu sa perifernom celinom za usisavanje (koja nije priložena).

Uputstva koja govore o povezivanju se prilažu zajedno sa periferijskom jedinicom.

Instalacija

Sl. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najniže delo kuhinjske nape ne sme da bude manja od 50cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama.Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.

Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu čak i posle instalacije.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača, (direktno povezivanje na mrezu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu , čak i posle instalacije postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previšokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

Upozorenje! pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

Upozorenje! Zamenu kabla za napajanje treba da obavi autorizovana servisna služba ili jedna osoba koja poseduje sličnu kvalifikaciju.

Montaža

Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosi težinu kuhinjske nape.

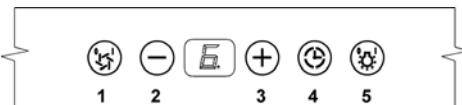
Funkcionisanje

Kuhinjska napa je opremljena komandnom tablom koja podešava brzinu usisavanja i kontroliše uključivanje svetala da bi se osvetlila površina za kuvanje.

Sl. 11

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključi usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.

Funkcionisanje, Model sa displejem(ekranom)



ELEKTRONSKO UPRAVLJANJE, KOJE JE UGRAĐENO U VAŠOJ USISNOJ NAPI JE OPSKRBLJENO SA MNOGOSTRUKIM FUNKCIJAMA – OSOBINAMA:

- Funkcija on-off motora.

Kad pritisnete dugme br. 1, pokreće se ili se gasi motor. Kad paljenje, napa stupa automatski u pogon u trećoj brzini.

- 6 brzina.

Brzina koja se pojavi na posebnom displayu može se izabrati sa dugmetima br.2 te br.3.

- Funkcija timer.

Treba da programirano gašenje motora i svetla posle 15 minuta nakon delatnosti funkcije, koja se pokrene ako pritisnete dugme br.4. Kada je timer u delatnosti, na displayu se tačka dole na desnoj strani.

- Funkcija on-off svetla.

Kada pritisnete dugme br.5 upali se ili se utrne svetlo.

- Posebne funkcije.

Elektronsko upravljanje koje je ugrađeno u vašoj Usisnoj napi opremljeno je sa naprednim funkcijama, kao pomoć kod održavanja i za pravilnu upotrebu proizvoda.

- Napomena kod nužnosti čišćenja metalnih filtera.

Svakih 30 sati upotrebe mikroprocesora koji predstavlja srce sistema, na displayu pojavit će se sevajuće slovo "A" kao znak da treba očistiti metalne filtere protiv masnoće. Tako je moguće obezbediti najbolje usisavanje kao što i najbolju higijenu okoline.

Ako želite da se briše napomena nakon što ste već očistili filtere, morate potpuno isključiti napu te pritiskati dugme br. 2 više od 5 sekundi. Kad pritisnete ovo dugme na displayu pojavit će se slovo "A" koje ima da se gasi nakon 5 sekundi, time da će mikroprocesor započeti brojanje narednih 30 sati do sledeće napomene.

- Napomena kod nužnosti promene karbon filtera (ako su ugrađeni).

Ako upotrebite vašu usisnu napu sa mogućnošću filtrovanja, što znači da se iskorištavaju karbon filteri za čišćenje usisanog dima, najpre morate da obavestite mikroprocesor

elektronskog sistema koji vodi funkciju filtrovanja. U toj namjeri, nakon što ste potpuno isključili napu, morate da pritisnate dugme br. 4 više od 5 sekundi. Kada pritisnete ovo dugme na displayu pojavit će se znak “-“ (što znači da napa ne upotrebljava karbon filter), koji će se nato promeniti u slovo “C” posle 5 sekundi (to znači da napa upotrebljava karbon filter). Od ovog trenutka svakih 120 sati upotrebe, mikroprocesor obavestit će sa sevajućim slovom “C” na displayu, da je nužno promeniti istrošen karbon filter. Time se obezbeduje najbolje usisavanje te najbolju higijenu okoline. Ako želite da se briše napomena nakon što ste već promenili karbon filtere i potpuno isključili napu, morate da pritisnate dugme br. 3 više od 5 sekundi. Kad pritisnete ovo dugme, na displayu pojavit će se slovo “C” dok će isto nestati posle 5 sekundi, time da će mikroprocesor započeti brojanje narednih 120 sati do sledeće napomene.

Održavanje

Upozorenje! Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopćajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krupu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

Upozorenje: Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

Filter za uklanjanje masnoće

Sl. 12

Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.

Treba da se čisti jedan put na mesec sa neagresivnim deterdžentima, ručno ili u mašini za pranje posuđa na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuđa metalni filter za uklanjanje masnoće može da izgubi boju (može da deluje isprano) ali njegove filtracijske karakteristike se neće nimalo promeniti.

Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)

Sl. 13

Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle produžene upotrebe i zavisi od vrste kuhinje i od toga koliko često se prao filter za uklanjanje masnoće. U svakom je slučaju potrebno zameniti kartušu svaka 4 meseca.

NE može se prati ili obnavljati.

Zamenjivanje Lampe

Sl. 14

Iskopćajte aparat sa električne mreže.

Upozorenje! Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

Zamenite oštećenu lampa novom ali istog tipa na način naveden na etiketi sa karakteristikama ili blizu same lampe na aspiratoru.

Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolisite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

SL - Navodila za montažo in uporabo

Strogo se držite navodil iz tega priročnika. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je zasnovana za odsesovanje dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju in je namenjena izključno za domačo uporabo.

- ! Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.
- ! Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.
- ! Napravi ne spreminjaite električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.
- ! Pred namestitvijo naprave se prepričajte, da so vsi njeni sestavni deli nepoškodovani. Če ne bi bilo tako, pokličite pooblaščenega prodajalca in naprave ne nameščajte.

Opomba: detajli, označeni s simbolom "(*)", so opcionalni dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.

Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napa iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklipno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhiško napa uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrte zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo. Ob istočasnem uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).

Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filterov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno

nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi. S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliraju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Aparat je bil zasnovan, testiran in izdelan v skladu z:

- Varnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Rezultati: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC (EM združljivost): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Predlogi za pravilno uporabo, s katero lahko zmanjšate vpliv na okolje: Napo prižgite na minimalni moči ON ob začetku kuhanja, in jo pustite, naj deluje tudi nekaj minut po koncu kuhanja. Hitrost povečajte le takrat, ko je prisotno veliko dimov in pare, način(e) boost uporabite le v izjemnih situacijah. Ogleni(e) filter(re) po potrebi zamenjajte, ter tako ohranite učinkovitost pri odpravljanju neprijetnih vonjav. Maščobni(e) filter(re) očistite po potrebi, ter tako ohranite njegovo (njihovo) učinkovitost. Uporabite sistem cevi maksimalnih diametrov, naveden v tem priročniku, ter tako optimizirajte učinkovitost in zmanjšajte hrup.

POZOR! Če pri nameščanju vijakov in pritrtil ne upoštevate teh navodil, obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

Odzračevalna različica

Napa ima en zgornji izhod zraka B za zunanjji odvod dimov (odvodna cev in pritrilni jermenii niso priloženi). **Sl. 1**

Obtočna različica

Če zunanjii odvod dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju, ni mogoč, se lahko uporabi **obtočno različico nape** in namesti 1 ali 2 filter z aktivnim ogljem (*).

Dimni hlapi in para se očiščeni ponovno vračajo v kuhinjo.

Sl. 2

Modeli brez sesalnega motorja delujejo le v odzračevalni različici in morajo biti povezani na periferno sesalno enoto (*ni priložena*).

Navodila za priklujeitev veljajo za celotno periferno sesalno enoto.

Inštalacija

Sl. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhijske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepkii z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu, ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

Pozor! pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Pozor! Zamenjavo napajalnega kabla mora izvesti pooblaščena servisna služba, tako da se prepreči vsakršno tveganje.

Montaža

Napi so priloženi pritrilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenasa težo nape.

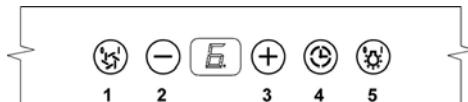
Delovanje

Napa je opremljena s komandno ploščo z nastavljivo hitrosti izsesavanja in nastavljivo jakosti svetlobe za osvetljevanje kuhalne plošče.

Sl. 11

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Delovanje: model s prikazovalnikom



ELEKTRONSKO UPRAVLJANJE, KI JE POSTAVLJENO V VAŠI SESALNI NAPI JE OSKRBLJENO Z MNOGOVRSTNIMI FUNKCIJAMI – ZNAČILNOSTI:

- Funkcija on-off motora.

Ko pritisnete na tipko št. 1, se požene ali se ugasne motor. Pri vžigu, napa stopi avtomatsko v dejavnost v tretji hitrosti.

- 6 hitrosti.

Hitrost, ki se pojavi na posebnem displayu, je mogoče izbrati s tipkama št. 2 in št. 3.

- Funkcija timer.

Služi za programirano ugašjanje motora in luči po poteku 15 minut od dejavnosti funkcije, ki se požene če pritisnete na tipko št. 4. Kadar je timer v dejavnosti, na displayu se svetlikata točka dolje na desni strani.

- Funkcija on-off luči.

Ko pritisnete na tipko št. 5 se prižge ali se ugasne luč.

- Posebne funkcije.

Elektronsko upravljanje, ki je postavljeno v vaši sesalni napi je oskrbljeno z naprednimi funkcijami kot pomoč pri vzdrževanju in z pravilno uporabo izdelka.

- Opozorilo pri nujnosti čiščenja kovinskih filterov.

Vsakih 30 ur uporabe mikroprocesora, ki predstavlja srce sistema, na displayu se bo pojavila svetlikajoča črka "A" kot znak opozorila, da je nujno očistiti kovinske filtre proti maščobe. Tako se jamči najboljše sesanje kakor tudi najboljša higijena okolja.

Če želite izbrisati opozorilo potem ko ste že očistili filtre, morate povsem izključiti napa ter pritisnati na tipko št. 2 za več kot 5 sekund. Ko pritisnete na to tipko na displayu se bo prikazala črka "A", katera se bo pa ugasnila po poteku 5 sekund, tako da bo mikroprocesor spet začel s štetjem sledečih 30 ur do novega opozorila.

- Opozorilo pri nujnosti nadomeščanja karbon filterov (če so ti-le postavljeni).

Ce uporabljate vašo sesalno napo z možnostjo filtriranja kar pomeni, da se izkoriscavajo karbon filteri za čiščenje vsesanega dima, najprej morate obvestiti mikroprocesor elektronkega sistema, ki vodi funkcijo filtriranja. v to namero,

potem ko ste popolnoma izključili napa morate pritisniti na tipko št. 4 za več kot 5 sekund. Ko pritisnete na to tipko na displayu se bo pokazal znak “-“ (kar pomeni, da napa ne uporablja karbon filter), kateri se bo nato spremenil v črko “C” po poteku 5 sekund (to pa pomeni, da napa koristi karbon filter). Od tega trenutka, vsakih 120 ur uporabe, mikroprocesor bo obvestil s svetlikajočo črko “C” na displayu, da je potreben nadomestiti rabljen karbon filter. Tako se jamči najboljše sesanje ter najboljša higijena okolja. Če želite izbrisati opozorilo potem ko ste že nadomestili karbon filtere in povsem izključili napu, morate pritisniti na tipko št. 3 za več kot 5 sekund. Ko pritisnete na to tipko na displayu se bo pokazala črka “C” dočim bo ista izginila po poteku 5 sekund, tako da bo mikroprocesor ponovno začel s štetjem sledenih 120 ur do novega obvestila.

Vzdrževanje

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!

Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimerne vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Maščobni filter

Sl. 12

Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.

Očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene.

Ogleni filter (samo za obtočno različico)

Sl. 13

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Ogleni filter je potreben zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potreben zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Zamenjava žarnic

Sl. 14

Izklučite električno napajanje naprave.

Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

Zamenjajte pregorelo žarnico s tako enake vrste, katere tip je naveden na nalepki ali v bližini same žarnice na napi.

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitev žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

УК - Інструкція з монтажу і експлуатації

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожар, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжний ковпак спроектований для всмоктування диму та пару, що утворюється під час приготування їжі та призначений лише для побутового використання..

- ! Важливо зберегти ці інструкції для того, щоб можна було звернутися до них в будь-який час. У випадку продажу, передачі чи переїзду, переконатися в тому щоб інструкції були разом з виробом.
- ! Уважно прочитати інструкції: В них міститься важлива інформація з встановлення, використання та безпеки.
- ! Заборонено виконувати електричні чи механічні зміни у виробі чи у вивідних каналах.
- ! Перш ніж приступити до монтажу виробу перевірте чи всі компоненти немають дефектів та не є пошкодженими. У протилежному випадку звертатися в місці продажу та зупиніть монтування виробу.

Примітка: деталі, зазначені знаком "(" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.

! Попередження по безпеці

Увага! Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, вимаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання.

Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Витяжка не повинна використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристрій на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати удалити їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Чищення витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЦЯХ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі. Не використовуйте і не залишайте без відношення ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, ушкодження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Прилад спроектовано, випробувано і виготовлено згідно з:

- Безпека: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Експлуатаційні якості: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Поради для правильної експлуатації та для зниження впливу на середовище: Вмикайте витяжку на мінімальну швидкість перед початком приготування їжі, і залишайте її працювати на декілька хвилин після закінчення приготування. Збільшуйте швидкість тільки у разі великої кількості диму і пару та використовуйте надув тільки у крайніх випадках. Для підтримання високої ефективності видалення запахів, за необхідності, виконуйте заміну угільнюючого фільтру(-ів). Для підтримання високої

ефективності фільтру жирів, за необхідності, виконуйте чистку фільтру(ів) жирів. Використовуйте максимальний діаметр системи повітроводів, що вказаний у інструкції для оптимізації ефективності та мінімізації шуму.

УВАГА! Відсутність установлення гвинтів та деталей кріплення у відповідності до цих інструкцій може привести до ризику електричного характеру.

Використання

Витяжка розроблена для роботи в режимі всмоктування, виводчи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.

Режим рециркуляції

Витяжка має один верхній вихід повітря **B** для виводу диму назовні (вивідна труба і хомуты кріплення не входять в комплект поставки). **Мал. 1**

Режим рециркуляції повітря

Коли викид димів і пару назовні не є можливим, слід використовувати ковпак в режимі рециркуляції, встановлюючи 1 або 2 вугільних фільтра (*). Повітря очищається фільтром і повертається в приміщення. **Мал. 2**

Моделі ковпаків без моторного блоку можуть працювати лише в одному режимі відводу повітря назовні, тому повинні бути під'єднані до зовнішньої витяжної установки (не входить в поставку).

Інструкції щодо під'єднання постачаються з периферійним обладнанням.

Інсталяція

Мал. 3-4-5-6-7-8-9-10

Відстань нижньої від частини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 50см, у випадку електричних плит, та 65см, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно примати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

Під'єднання до електромережі

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтовувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

Увага! перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований віроно.

Увага! Заміна електрошнура має здійснюватись авторизованими службами технічного обслуговування.

Інсталяція

В комплект витяжки входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стель. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техніка для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

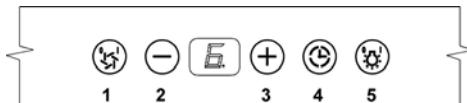
Функціонування

Витяжка обладнана панеллю команд з контролем швидкості витягування та контролем світла для освітлення варильної поверхні.

Мал. 11

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити її включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Функционирование - Модель с дисплеем



встановлені на вашому витяжному парасолі електронні приводи оснащені численними функціями-характеристиками:

- функція вимикання-вимикання двигуна:
при натисканні кнопки № 1 відбувається вимикання або вимикання двигуна. при вимиканні парасоль автоматично запускається на третій швидкості.

- 6 швидкостей:
швидкість вибирається кнопками № 2 і № 3 і відображається на спеціальному дисплей.

- функція таймера:
служить для запрограмованого вимикання двигуна і світла через 15 хвилин після спрацьовування функції, що вимикається при натисканні кнопки № 4. при включеному таймері на дисплей внизу справа мигає точка.

- функція вимикання-вимикання світла:
при натисканні кнопки № 5 відбувається вимикання або вимикання світла.

- особливі функції:

встановлені на вашому витяжному парасолі електронні приводи оснащені сучасною системою допоміжних функцій, необхідних при виконанні технічного обслуговування, а також для правильного користування виробом.

- індикація необхідності прочистити металеві фільтри кожні 30 годин роботи мікропроцесором, що являє собою серце системи, шляхом мигання на дисплей літери «a» видається повідомлення про необхідність прочистити

металеві жирозатримуючі фільтри з метою забезпечення поліпшення витяжки та гігієни довколишнього середовища. Для стирання попереджуального повідомлення після чистки фільтрів при повністю вимкненому парасолі необхідно потримати натиснутою кнопку № 2 протягом понад 5 секунд. при натисканні кнопки на дисплей з'явиться літера «а», через 5 секунд вона зникне, і мікропроцесор почне знову відлік 30 годин для видачі нового попереджуального повідомлення.

- індикація необхідності заміни вугільних фільтрів (якщо встановлені)

якщо придбаний вами витяжний парасоль використовується як фільтруючий, і, отже, при цьому застосовуються вугільні фільтри для очистки відсисуваних випарів, передовсім необхідно увести до мікропроцесора електронної системи повідомлення при використанні пристрою з функцією фільтрування. Для цього при повністю вимкненому парасолі потримати натиснутою протягом понад 5 секунд кнопку № 4. при натисканні кнопки на дисплей з'являється «» (що вказує, що в парасолі не застосовується вугільний фільтр), який через 5 секунд перетворюється на літеру «» (що вказує, що в парасолі вугільний фільтр застосовується). з цього моменту кожні 120 годин роботи мікропроцесор буде видавати миганням на дисплей літери «» повідомлення про необхідність заміни старого вугільного фільтра з метою забезпечення поліпшення витяжки і гігієни довколишнього середовища.

Для стирання попереджуального повідомлення після заміни вугільних фільтрів при повністю вимкненому парасолі необхідно потримати натисненою кнопку № 3 протягом понад 5 секунд. при натисканні кнопки на дисплей з'явиться літера «», через 5 секунд вона зникне, і мікропроцесор почне знову відлік 120 годин для видачі нового попереджуального повідомлення.

Догляд

Увага! Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте витяжку від електромережі, витягаючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

Чистка

Витяжка має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.
НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПІРТ!

Увага: Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими ушкодженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеописаних попереценень.

Фільтр затримки жирів

Мал. 12

Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.

Повинен чиститись один раз на місяць не сильнодіючими миючими засобами, вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і з коротким циклом.

При митті в посудомийній машині металевий фільтр затримки жиру може втратити колір, але його характеристики з фільтрування жодним чином не зміняться.

Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

Мал. 13

Вбирає неприємні запахи кухні.

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці.

НЕ підлягає миттю чи поновленню.

Заміна Ламп

Мал. 14

Відключити прилад від електромережі.

Увага! Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

Замінити пошкодженну лампочку на нову такого ж типу, як зазначено на етикетці, або поруч з лампочкою на витяжці.

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

SK - Návod na použitie a montáž

Prísné dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.

Výrobca odmieta prevziať akúkoľvek zodpovednosť za prípadné poškodenie, poruchy, škody, alebo vznietenie odsávača, ktoré bolo spôsobené nedodržaním týchto predpisov. Odsávač pár slúži výhradne na odsávanie párov, dymu, pachov vzniknutých pri varení a je určený výhradne pre domáce použitie.

- ! Je dôležité uchovať si túto príručku, aby ste ju mohli Použiť v akomkoľvek okamihu. V prípade predaje, postupené či stahovaní zaistite, aby zostala spoločne s odsávačom pár.
- ! Pozorne si prečítajte návod: obsahuje dôležité informácie o inštalácii, použíti a bezpečnosti.
- ! Nemeňte elektrickú či mechanickú úpravu výrobku alebo potrubie na odvod párov.
- ! Skôr než budete pokračovať s inštaláciou zariadenia, overte, vsetky sučiastky či nie sú poškodené. V opačnom prípade obráťte sa na predajcu a nepokračujte v inštalácii.

Poznámka: detaily označené symbolom "(*)" sú voliteľné doplnky, dodávané iba pre niektoré modely alebo sučiastky, ktoré je nutné dokúpiť.

Upozornenia

Upozornenie! Nenapájajte spotrebiče na elektrickou sieť, pokiaľ nebola úplne dokončená jeho inštalácia.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojte odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalačných a údržbárskych práciach používajte ochranné pracovné rukavice.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatom skúsenosti a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plnym alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou vhtodnou vhtodnicou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísné zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Používanie voľného plameňa poškodzuje filtre, čo môže byť príčinou vytvárania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vývarovať.

Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Pri použíti spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa

môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi. Odsávač je potrebné často čistiť ako zvnútra tak aj zvonku (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC). V každom prípade je nutné dodržiavať všetko, čo je uvedené v návode na obsluhu.

Nedodržiavanie noriem čistenia odsávača a výmeny a čistenia filtrov sa môžu stať príčinou požiaru.

Nepoužívať a nenechávať digestor bez riadne nastavených svetidiel a nevystavujte sa tak nebezpečenstvu elektrického výboja.

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrického a elektronického zariadenia (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácom odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kvôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovužívaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajní, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Prístroj bol navrhnutý, testovaný a vyrobený v súlade s:

- Bezpečnosť: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
 - Výkonnosť: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
 - EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.
- (CISPR - Osobitný medzinárodný výbor pre rádiové rušenie, pozn. prekl.)

Odporučania pre správne použitie s cieľom znižiť dopad na životné prostredie: Zapnite digestor na minimálnu rýchlosť, keď začnete s varením a nechajte ho bežať niekoľko minút po ukončení varenia. Zvýšte rýchlosť len v prípade veľkého množstva dymu a pary a použite podpornú rýchlosť (rýchlosť) len v extrémnych situáciách. Vymenite uhlíkový filter (filter), ak je to potrebné na udržiavanie dobrej účinnosti zápacu. Výčistite tukový filter (filter), ak je to potrebné na udržiavanie jeho účinnosti. Použite maximálny priemer potrubného systému, ako je uvedené v tomto návode, na optimalizáciu účinnosti a minimalizáciu hluku.

POZOR! Chýbajúca inštalácia skrutiek a upevňovacích zariadení v súlade s týmito pokynmi môže mať za následok ohrozenie elektrickým prúdom.

Používanie

Digestor je možné použiť s odsávaním mimo miestnosť, alebo s recirkulačným filtrom pre čistenie vzduchu v miestnosti.

Odsávacia verzia

Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu **B** pre odvod dymov vonkajším smerom (odvodová rúra a upevňovacie pásky nie sú dodané). **Obr. 1**

Filtráčna verzia

V prípade, že nie je možné odvádzať dymy a pary pochádzajúce z varenia smerom von, môže sa používať odsávač pary vo **filtráčnej verzii** namontovaním 1 alebo 2 aktívno-uhľofrých filtrov (').

Dymy a pary sa zrecyklujú v kuchyni. **Obr. 2**

Modely bez odsávacieho motoru služia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná).

Návody na zapojenie sú dodané s obvodovou jednotou odsávania.

Montáž

Obr. 3-4-5-6-7-8-9-10

Minimálna vzdialenosť medzi podporou nádoby na varnej ploche a najnižšou časťou digestora nesmie byť menšia než 50cm v prípade elektrických sporákov, 65cm v prípade plynových či kombinovaných/zmiešaných sporákov.

Pokiaľ návod na inštalačiu varného zariadenia na plyn odporúča väčšiu vzdialenosť, je treba sa týmto pokynom riadiť.



Elektrické napojenie

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku s charakteristikami umiestnenom vo vnútri odsávača. Pokiaľ je odsávač vybavený prípojkou/vidlicou, stačí ju zapojiť do zásuvky zodpovedajúcej aktuálnym normám, ktorá sa nachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedenej montáži. Pokiaľ odsávač nie je vybavený prípojkami/vidlicou (priame pripojenie k sieti) alebo sa zásuvka nenachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedení montáže, je nutné použiť dvojpólový vypínač zodpovedajúci normám, ktorý zaručí uplné odpojenie od siete v podmienkach kategórie preprati III, v súlade s pravidlami inštalačie.

Upozornenie! Skôr než opäť napojíte obvod digestora na sieťové napájanie a overíte správne fungovanie, skontrolujte si vždy, že sieťový kábel bol správne namontovaný.

Upozornenie! Výmena napájacieho kábla musí byť prevedená príslušnou schválenou technickou službou.

Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Činnosť

Odsávač pary je vybavený ovládacím panelom s kontrolou odsávacej rýchlosťi a s kontrolou zapínania svietidla na osvetlenie varnej pracovnej plochy.

Obr. 11

V prípade nazhromaždenia väčšieho množstva pary v kuchyni použite vyššiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Činnosť – Model s displayom



ELEKTRONICKÉ OVLÁDANIE NAINSTALOVANÉ NA VASOM ODSÁVACI JE VYBAVENE MNOHÝMI FUNKCIAMI:

- Funkcia on-off motoru.

Stlačením tlačidla č. 1 sa zapína lebo vypína motor. Pri zapnutí odsávača sa zapne automaticky tretia rýchlosť.

- 6 rýchlosťí.

Rýchlosť je možné zvolať pomocou tlačidiel č. 2 a č. 3 a zobrazíť ju na príslušnom displeji.

- Funkcia timer.

Slúži k programovaniu vypnutia motoru a svetla za 15 minút po spuštení funkcie, ktorá sa zapína stlačením tlačidla č. 4. Pokiaľ je zapnutý timer, na displeji bliká malý bod na pravej spodnej strane.

- Funkcia on-off svetla.

Stlačením tlačidla č. 5 sa zapína lebo vypína svetlo.

- Speciálne funkcie.

Elektronické ovládanie nainstalované na vašom odsávači sú vybavené špeciálnymi funkciemi, ktoré slúžia k údržbe a lepšiemu využitiu výrobku.

- Hlášenie požiadavky očistiť kovové filtry.

Každých 30 pracovných hodín mikroprocesor, ktorý je srdcom tohto systému, ohlašuje blikajúcim písmenom "a" na displeji požiadavku očistiť kovové tukové filtre a zaručí tak lepšie odsávanie a lepšiu hygienu prostredia.

Po očistke filtrov vymažete hlášenie následujúcim spôsobom: vypnete odsávač a podržte tlačidlo č. 2 stlačené po viacej ak 5 sekund. Pri stlačení tlačidla sa objaví na displeji písmeno "a", po uplynutí 5 sekund písmeno zmizne a mikroprocesor začne odznova počítať 30 hodín pre nové hlášenie.

- Hlášenie požiadavky očistiť uhlíkové filtre (pokial namontované).

Pokiaľ ste zakúpili odsávač s filtrovaním, znamená to, že odsávač využíva uhlíkové filtry na depuráciu odsávaných pár. Najprv je nutné upozorniť mikroprocesor elektronického systému, že musí riadiť zariadenie s filtrovaním.

Postupujte následujúcim spôsobom: vypnete odsávač a podržte tlačidlo č. 4 po viacej ak 5 sekund. Pri stlačení tlačidla

sa objaví na displeji "-" (to znamená, že odsávač nepoužíva uhlíkový filter), to sa po 5 sekundách zmení na "c" (to znamená, že odsávač používa uhlíkový filter). Od tohto okamžika mikroprocesor po uplynutí 120 pracovných hodín odsávača bude hľať blijakúciim písmenom "c". Požiadavku vymeniť uhlíkový filter a zaručiť tak lepšie odsávanie a lepšiu hygienu prostredia.

Po vymene uhlíkových filtrov vymažete hľasenie následujúcim spôsobom: vypnete odsávač a podržte tlačidlo č. 3 stlačené po viacero ak 5 sekund. Pri stlačení tlačidla sa objaví na displeji písmeno "c", po uplynutí 5 sekund písmeno zmizne a mikroprocesor začne odznova počítať 120 hodín pre nové hľasenie.

Údržba

Pred akokoľvek operáciou čistenia či údržby odpojte digestor od elektrickej siete, vyberte vidlicu zo zásuvky alebo vypnite hlavný spínač bytu.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakováním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Pri čistení je treba použiť látku navlhčenú denaturovaným liehom alebo neutralnými tekutými čistiacimi prostriedkami.

Nepoužívajte prostriedky obsahujúce brúsne látky.

NEPOUŽÍVAT ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Výrobca odmieta akokoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter

Obr. 12

Udržuje časticu tukov pochádzajúcich z varenia.

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac s nedráždivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu s nízkou teplotou a s krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Obr. 13

Udržuje neprijemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Nasytenie filtra s uhlíkom nastane po viac či menej dlhom užívaní, tj. závisí na type kuchyne a pravidelnom čistení filtra proti mastnotám. V každom prípade je nutné nahradíť filter približne raz za 4 mesiace. NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

Výmena žiaroviek

Obr. 14

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte servis overte správne nasadenie žiaroviek do sedla.

ضغط الزر رقم 3 لأكثر من 5 ثوان عندما يكون غطاء الشفط طافقا تماماً. عند الضغط على الزر سيظهر على اللوحة حرف "C" وبانتهاء الـ 5 ثوانى يختفى الحرف والرسالة الجديدة للتنبيه.

الصيادة
انتبه ! قبل البدء بأى عملية تنظيف أو صيانة افصل غطاء الشفط عن الشبكة الكهربائية بنزع الفيشة أو قطع التيار الكهربائي الرئيسي للمنزل.

التنظيف
يُنصح بتنظيف غطاء الشفط بشكل مستمر (تقريباً في نفس الأوقات التي يتم فيها تبديل المصافي الدينية) سواء من الداخل أو من الخارج. للتقطيف استعمل قطعة قماش مبللة سائل منظف حيادي.

تجنب استعمال المواد التي تحتوى على مواد خادضة. لا تستعمل المكحول !

انتبه: إن تجاهل قواعد تنظيف الجهاز وتغيير المصافي يؤدي إلى أخطار الحريق. لذلك ننصح بقراءة واتباع المعلومات المترددة.
لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناتجة عن احتفال عطب في المحرك، أو حريق ناجم عن صيانة غير ملائمة أو اهمال التنببيات المذكورة أعلاه.

المصفاة المضادة للدهون

شكل 12

هي تحصر الجزيئات الدهنية المتاثرة عن الطهي. يجب أن تتصف المصفاة المعدنية المضادة للدهون مرة في الشهر بمنظف غير خاذش، بدويا أو بغسالة الأوتانى بحرارة منخفضة وبدورة غسل قصيرة. عند الغسل بغسالة الأوتانى يمكن ان يتغير لون المصفاة المعدنية المضادة للدهون ولكن مميزات التصفيف لا تتغير قطعاً.

مصفاة الكربون الفعال (فقط في النوعية بالتصفيف)

شكل 13

هي تحصر الروائح الكريهة المتاثرة عن الطبخ. إن تشبع المصفاة يظهر بعد استعمال مطهول نسبيا حسب نوعية المطبخ ومواقد الطهي والمواطنة على تنظيف مصفاة الدهون. وفي كل الحالات من الضروري تعويض الخرطوشة كل أربعة أشهر على الأقصى. لا يمكن غسل المصفاة أو إعادة تجديدها.

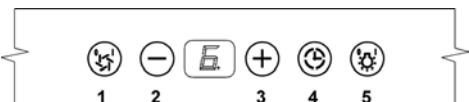
تبديل المصابيح

شكل 14

افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية
انتبه ! قبل لمس المصابيح يجب التأكد من أنها باردة.

لولم تشتعل الأضاءة يجب التأكد من أن المصابيح مثبتة بأماكنها قبل الاتصال بقسم المساعدة الفنية.

آلية العمل - نموذج بلوحة الأزرار



ان الأزرار الالكترونية المركبة في غطاء الشفط مزودة بعدة وظائف وخصوصيات:

- وظيفة on-off محرك

بالضغط على الزر رقم 1 يشتعل وينطفئ المحرك. عند الاشتغال ينطلق الغطاء أوتوماتيكياً بالسرعة الثالثة.

- 6 أنواع من السرعة

يمكن انتقاء السرعة بضغط الزررين رقم 2 ورقم 3 وتظهر السرعة على لوحة الأزرار الخاصة.

- وظيفة الموقت

تصالح هذه الوظيفة للاطفاء المبرمج للمحرك والأضواء بعد 15 دقيقة من انطلاق هذه الوظيفة والتي تتم بضغط الزر رقم 4. وعند تشغيل المؤقت تظهر على اللوحة نقطة مشعة في الأسفل على اليمين.

- وظيفة on-off للاضاءة

بالضغط على الزر رقم 5 تشتعل وتطفىء الاضاءة.

- وظيف مميزة

إن الأزرار الالكترونية المركبة في غطاء الشفط مزودة بوظائف متقدمة تساعد على الصيانة والاستعمال السليم للمنتج.

- اشارة ضرورة تنظيف المصافي المعdenية

بعد كل 30 ساعة من الاستعمال فإن جهاز التعليمات والذي يمثل قلب النظام الالكتروني للغطاء يشير من خلال حرف "A" المثبت على اللوحة إلى ضرورة تنظيف المصافي المعdenية المضادة للدهون وهذا لضمان أفضل شفط وأفضل نظافة بيئية. وللمحو رسالة التنبيه بعد تنظيف المصافي يجب ضغط الزر رقم 2 لأكثر من 5 ثوان عندهما يكون غطاء الشفط طافقا تماماً. عند الضغط على الزر يظهر على اللوحة حرف "A" وبانتهاء ال 5 ثوانى يختفى الحرف. ويبدأ جهاز التعليمات من جديد في تعداد الـ 30 ساعة لرسالة جديدة للتنبيه.

- اشارة ضرورة تعويض المصافي الكربونية (لوتة تركيبها)

لو يستعمل غطاء الشفط المفتى بنوعية التصفية في استعمال إن مصافي كربونية لتصفية الدخان المشفوط، فيجب قبل كل شيء تنبيه جهاز التعليمات الالكتروني بأنه يتوجب في جهاز شغل بوظيفة التصفية. وللقيام بذلك اضغط الزر رقم 4 لأكثر من 5 ثوان عندهما يكون الغطاء طافقا تماماً. عند ضغط الزر تظهر على اللوحة عالمة "C" (وهي تشير إلى أن الغطاء لا يستعمل المصافة الكربونية) وبعد 5 ثوان تتحول العالمة إلى حرف "C" (والذي يشير إلى أن الغطاء يستعمل المصافة الكربونية). بداية من تلك اللحظة وبعد كل 120 ساعة من الاستعمال سيشير جهاز التعليمات إلى تعويض المصافة الكربونية وذلك بإشعاع "C". ويكون هذا لضمان أفضل شفط وأفضل نظافة بيئية. وللمحو رسالة التنبيه بعد تعويض المصافي الكربونية يجب

إن الأنواع غير المزودة بمحرك الشفط تبتعد فقط بنوعية الشفط ويجب ربطها بجهاز دائري /خارجي للتصفية (وهو غير مزود). إن التعليمات الخاصة بالربط توجد مع جهاز الشفط.

طريقة التركيب

شكل 3-4-7-6-5-1

إن أدنى مسافة بين سطح الاستناد للاوعية على الجهاز المعد للطبخ وقسم الشفط المكتوبية في الداخل. إذا كان الجهاز مجهزاً بفيشة يجب وصله مباشرة على خط الكهربائي بوصلات مطابقة لقواعد المعقول بها ويجب أن تكون الفيشة سهلة المنال حتى بعد الانتهاء من التركيب. وأما إذا كان الجهاز غير مجهز بفيشة (وصل مباشر بالشبكة) أو هذه غير سهلة المنال، حتى بعد التركيب، فيجب تركيب مفتاح فصل ثانٍ مناسب يضم الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحمولة الزائدة درجة III، وذلك تطابقاً مع قوانين التركيب.

انتبه ! قبل إعادة وصل التيار الكهربائي للجهاز ومراقبة التشغيل الصحيح، يجب التأكد دائماً من أن السلك الكهربائي مركب بطريقة صحيحة.
انتبه ! يجب تعويض سلك التزويد الكهربائي من قبل قسم المساعدة الفنية المؤهلة أو من قبل شخص كفء.

التركيب

إن جهاز الشفط مزود بأوتاد (علاقات) للتثبيت ملائمة لأغليية أنواع الجدران والأسقف. وعلى أي حال من الأفضل استشارة تقني مؤهل للتتأكد من نوعية المواد حسب الحاطن أو السقف حتى تكون مبنية لتحمل وزن جهاز الشفط.

آلية العمل

غطاء الشفط مجهز بلوحة مفاتيح لتحكم في سرعة الشفط والتحكم في إشعال الإنارة لاضاءة رف الطبخ.

شكل 11

استعمل السرعة القصوى في حالات خاصة كما في زيادة تكثف البخار في المطبخ. من المستحسن اشعال الشفط 5 دقائق قبل بدء الطبخ وتركه في مشغلاً لمدة حوالي 15 دقيقة بعد الانتهاء من الطبخ.

ان إهمال قواعد تنظيف الجهاز وعدم تعويض وتنظيف المصافي يؤدي إلى خطر الحرائق.
لا يجب استخدام أو ترك الجهاز بمصابيح مثبتة بشكل غير سليم لتجنب احتمال صدمة كهربائية.
لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناجمة عن أعطال أو أضرار أو حريق تلحق بالجهاز نتيجة عدم احترام التعليمات الواردة في هذا الدليل.

هذا الجهاز يتوافق مع القانون الأوروبي Waste EC/96/2002 ، Electrical and Electronic Equipment (WEEE). وبالتالي من التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح ، يكون المستفيد قد أقسم في الوقاية من النتائج السلبية المحمولة على البيئة والصحة.



ان الرمز على المنتج أو على مجموعة الوثائق التابعة له يشير إلى أن هذا المنتج يجب الإيعام مثل بقية النفايات المنزلية بل أن يسلم إلى مركز متخصص في جمع وإعادة استعمال الأجهزة الكهربائية والالكترونية. يجب التخلص من المنتج عملاً باحترام القوانين المحلية المعروفة بها للتخلص من النفايات. وللحصول على معلومات اضافية تتعلق بالاستفادة وإعادة استعمال هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الاختصاني ومصلحة جمع النفايات المنزلية، أو المحل التجاري حيث تم شراء هذا المنتج.

تم تصميم الأجهزة واختبارها وتصنيعها وفقا للمعايير:

- السلامة: EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 60335-1; ISO 5168; ISO 5167-3; EN/IEC 61591; ISO 5167-1; EN/IEC 60704-1
- التوافق الكهرومغناطيسي: IEC 62301; EN 50564; ISO 3741; EN/IEC 60704-2-13
- التوافق الكهرومغناطيسي: CISPR 14-1; EN 55014-1; EN 55014-4; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-3; EN/IEC 61000-3-2

اقترنات الأجهزة المستخدمة الصحيح من أجل الحدن من الآثار البيئي:
افتتح غطاء المدخنة على سرعة الحد الأدنى عند بدء الطهي واستمر على تشغيله لبضع دقائق بعد نهاية الطهي. لا تقم بزيادة السرعة إلا في حالة وجود كمية كبيرة من الدخان والبخار واستخدم تعزيز السرعة فقط في الحالات الصوصي. استبدل فلتر أو فلاتر الكربون عند الحاجة للحفاظ على كفاءة الحد من الروائح. قم بتنظيف فلتر أو فلاتر الشحوم عند الحاجة للحفاظ على كفاءة تصفية الشحوم. استخدم القطر الاقصى لنظام الغارات المشار إليه في هذا الدليل لتحسين الكفاءة وتقليل الضوضاء.

انتبه! إن عدم تثبيت البراغي وأدوات التثبيت وفقاً لهذه التعليمات يؤدي إلى المخاطر الكهربائية.

الاستعمال:
إن غطاء الشفط مصمم لاستعمال بنوعية شفط الهواء و تفريغه إلى الخارج أو تصفيفه و إعادة تحريكه في الداخل.

نوعية الشفط

إن غطاء الشفط مزود بمخرج علوي B لتصريف الدخان نحو الخارج (لا يتوفّر أنبوب التفريغ وأحزمة التثبيت) شكل 1.

نوعية التصفيف

في حالة استحالة تفريغ دخان وبخار الطبخ نحو الخارج يمكن استعمال الجهاز بنوعية التصفيف وذلك بتركيب مصفاة أو مصففاتين بالكربون (الغال).

وتم إعادة تحريك الدخان والبخار في المطبخ لتجدد الهواء. شكل 2.

تباع عن كتب التعليمات الواردة في هذا الدليل، نحن لسنا مسؤلين عن أي اعراض تلف او حرائق ناجمة عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل. ان غطاء الشفط صنع خصيصاً للاستعمال المنزلي فقط.

من المهم الانتباه بهذا الدليل المرجوع إليه في كل وقت. الدليل مراقب المنتج.

يجب قراءة طرق التركيب بانتباه، هناك معلومات هامة تخص التركيب والاستعمال والأمان.

لا تدخل تغييرات كهربائية، ميكانيكية على المنتج أو على شبكة أنابيب التفريغ.

ملاحظة: إن التفاصيل المرسمة بالرمز "(*)" تمثل أجزاء مكملة اختيارياً توفر فقط في أصناف معينة أو تكون قطعة غير مزودة يمكن إقتناصها.

تحذيرات !

انتبه! عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء حتى تكتمل عملية التثبيت بشكل تام.

قبل إيه عماية تنظيف أو صيانة ، افصل غطاء شفط الهواء عن التيار الكهربائي أو قطع التيار الكهربائي بالمقاييس المطلوبة.

بالنسبة لجميع عمليات التركيب والصيانة استخدم قفازات العزل. الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي الاعياءات الجسمية الحساسية أو العقلية أو تقصيم الخورة والمعرفة إلا إذا كانوا تحت الرقابة ومتعلمين في استخدام هذه المعدات من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب أن يكون الأطفال مراقبين حتى لا يلعبوا بالجهاز. يمكن قطعاً استخدام غطاء الشفط من دون شعرية مثبتة بشكل صحيح!

يمكن قطعاً استخدام غطاء الشفط كسطح أو لوحة لوضع الأدوات إلا إذا كان مشاراً اليه. عندما يتم استخدام غطاء الشفط بتزامن مع أجهزة أخرى تستغل بالغاز أو غيره من أنواع الوقود يجب أن يكون المكان مهيأً لغرض بالتهوية الكافية.

يجب أن يقاد الهواء المشفط في أنبوب معزول تفريغه أخذنة تأخذة عن أجهزة تستغل بالاحتراق الغاز أو غيره من أنواع الوقود. يمكن منعاً باتاً طبخ الطعام بطريقة اللهب مباشرة تحت غطاء الشفط.

إن استخدام اللهب مصدر للإصابة ويمكن أن يؤدي إلى حرائق لها ينبغي معها في أي حال. يجب أن تقع عملية القلي تحت المراقبة لغاية تجنب أن يحترق الزيت الساخن جداً.

يمكن أن تصبح القطع الخارجية للجهاز ساخنة عندما تكون مواد الطهي مشتعلة.

فيما يتعلق بالمقاليس التقنية والسلامة التي ينبغي العمل بها لتصريف الدخان، يجب احترام أحكام وأنظمة السلطة المحلية المعنية لكل بلد.

يجب أن يتم تنظيف غطاء الشفط بشكل متكرر سواء من الداخل أو الخارج (على الأقل مرة في الشهر) عموماً باحتراز معلومات الصيانة المشار إليها في هذا الدليل).

عدم الاهتمام بمعايير النظافة وصيانة المصافي أو الغازات يعرض إلى مخاطر الحرائق.

